ΤΡΙΤΗ 17 ΝΟΕΜ. 1925

ΓΡΑΦΕΙΑ
ΠΕΡΑΝ ΔΙΟΔΟΣ ΣΥΡΙΑΣ
ΑΡΙΘΜΟΣ 29

ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ:
„ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ"
ΚΩΝ/ΠΟΛΙΣ

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ:
ΠΕΡΑΝ 47

آپوغه‌وماتینی

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ

(صاحب امتیاز و مدیر مسئول قسطنطین واسیلیادیس اداره‌خانه و مطبعه سوریه چارشو نومرو ۲۹ (تلفون بك اوغلی ٤٧ ، آپوغه‌وماتینی)

« Αἱ νέαι ἐποχαὶ ἐπιβάλλουσι καὶ νέα καθήκοντα. » V. ΣUGO

ΕΤΟΣ ΠΡΩΤΟΝ ΑΡΙΘ. 128

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ:
ΕΤΗΣΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ Λ. Τ. 12
ΕΤΗΣΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ » 20

Διὰ διαφημίσεις καὶ δημοσιεύσεις εἰδικὸν τιμολόγιον.

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΟΥ ΓΡ. 3

ΤΟ ΒΑΛΚΑΝΙΚΟΝ ΣΥΜΦΩΝΟΝ

Ὅλοι ὁμολογοῦν ὅτι ἡ Βαλκανικὴ εἶναι μεταφορικὸν ἡφαίστειον τὸ ὁποῖον οὐδεμιᾶς ἰδιότητος στερεῖται τοῦ φυσικοῦ. Οὐχὶ σπανίως εὑρίσκεται ἐν ἀναβρασμῷ καὶ ἐν ἐκρήξει, ἄλλοτε διατελεῖ ἐν ληθάργῳ, πάντοτε ὅμως καὶ ἂν ἀκόμη ψυχρανθῇ αὐτοῦ ὁ κρατήρ, δὲν παύει νὰ ὑποβόσκῃ ἐντός του τὸ φοβερὸν πῦρ τὸ ὁποῖον καραδοκεῖ τὴν στιγμὴν ὅπως ἐκπηδήσῃ καταστρεπτικόν, φοβερόν, ἀσυγκράτητον.

Ὅλοι ἀποκαλοῦν τὴν Βαλκανικὴν δημιουργὸν τῶν πολέμων καὶ ἀναφέρουν ὡρισμένα γεγονότα τοὺς τουρκοελληνικούς, τοὺς δύο Βαλκανικούς, τὸν εὐρωπαϊκὸν ἀκόμη χωρὶς εἰς αὐτοὺς νὰ προστεθοῦν καὶ ὅλαι αἱ ἄλλαι διάφοροι ταραχαὶ αἱ ὁποῖαι συνεκλόνουν ἄλλοτε τὴν ὀθωμανικὴν αὐτοκρατορίαν διὰ τῶν διαρκῶν ἐν Μακεδονίᾳ ἀναβρασμῶν.

Ἡ κοινὴ αὐτὴ φήμη τῆς Βαλκανικῆς ὁσονδήποτε ὑπερβολικὴ καὶ ἂν θεωρηθῇ, πάντως δὲν εἶναι ἐστερημένη βάσεως, ἀφοῦ προχθὲς ἀκόμη ἓν συνοριακὸν ἐπεισόδιον μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Βουλγαρίας ἐξεφυλίσθη εἰς ἔνοπλον ρῆξιν, ἡ δὲ δημοσιευθεῖσα ἔκθεσις τῶν πραγματογνωμόνων τῆς Κ. τῶν Ἐθνῶν ἀναφέρει σαφῶς ὅτι τοῦ ἐπεισοδίου ἀφορμὴ εἶναι τὸ βαθὺ ἑλληνοβουλγαρικὸν μῖσος.

Ἄλλοτε ἀπέναντι τῆς ἐπικινδύνου ταύτης ψυχολογικῆς καταστάσεως τῆς Βαλκανικῆς, ἡ Εὐρώπη μὲ τὰς Μ. Δυνάμεις της καὶ μὲ τὸ προστατευτικὸν σύστημα τὸ ὁποῖον ἐξήσκει ἐπενέβαινε καὶ ἐπέβαλλε κατὰ τὸν ἕνα ἢ ἄλλον τρόπον μίαν λύσιν. Σήμερον ὅτε ἡ χρεωκοπία τῆς ἀτομικῆς πολιτικῆς τῶν δυτικῶν Δυνάμεων ἔδωσε τὴν γένεσιν εἰς τὴν δημιουργίαν κοινῶν διεθνῶν ὀργανισμῶν καὶ κοινῶν συμβάσεων, ἦτο πολὺ φυσικὸν τὴν ἐξέλιξιν ταύτην νὰ ὑποστῇ καὶ ἡ Βαλκανική.

Εὑρισκόμεθα κατὰ τὴν ἐπικύρωσιν τῆς ἐγγυητικῆς συνθήκης τοῦ Λοκάρνο. Τὸ πνεῦμά της καὶ ἡ ψυχολογία της ἐπικρατοῦν εἰς τοὺς πολιτικοὺς αἰθέρας. Οἱ πρὸς αὐτὴν ἔπαινοι καλοῦσι καὶ ἄλλους μιμητάς. Οὐδὲν λοιπὸν τὸ ἄπορον ἂν ἡ Ἑλλὰς ἡ κύπτουσα ἄλλωστε ὑπὸ τὴν κατηγορίαν ὅτι αὐτὴ προεκάλεσε τὴν ἔνοπλον ρῆξιν τῆς χθές, ἀπετάθη εἰς τὰ λοιπὰ Βαλκανικὰ κράτη, ζητοῦσα νὰ ἐπεκταθῇ τὸ πνεῦμα τοῦ Λοκάρνο καὶ ἐν τῇ χερσονήσῳ τοῦ Αἵμου.

Οὕτω θὰ ἀπεφεύγετο πᾶσα ρῆξις, πᾶσα δὲ διαφορὰ θὰ ὑπεβάλλετο εἰς ὑποχρεωτικὴν διαιτησίαν καὶ ἡ Εὐρώπη ἡ ὁποία τόσον «κόπτεται» διὰ τὴν εἰρήνην θὰ ἔμενε τοὐλάχιστον ἀπὸ νοτιοανατολικῶν ἥσυχος.

Βεβαίως εἰς τὴν πρότασιν ἐκείνην περὶ Βαλκανικοῦ συμφώνου ἀνεμένοντο παρατηρήσεις, σχόλια ἐπιφυλάξεις ἐκ μέρους τῶν μελῶν κρατῶν. Ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον δὲν ἀνεμένετο ἦτο ἡ στάσις τὴν ὁποίαν ἡ Γαλλία ἐτήρησε.

Ἡ δυτικὴ αὐτὴ Δύναμις ἡ ὁποία τρία ἔτη ἠγωνίσθη καὶ ἐμόχθησε διὰ νὰ ἐπιτύχῃ τὴν ἐγγυητικὴν Συνθήκην, ἡ Γαλλία ἡ ὁποία ἐρρήγνυε κραυγὰς φόβου καὶ κινδύνου ἐπὶ τῇ ὑπονοίᾳ ὅτι τοιοῦτο σύμφωνον θὰ ἀπερρίπτετο, ἡ σχίσασα τὰ ἱμάτιά της εἰς τὸ ἄκουσμα τῆς ἀντιθέτου προτάσεως, περὶ μονομερῶν δηλαδὴ συνθηκῶν καὶ προτάσεων, θὰ ἔπρεπε καθ' ὅλα τὰ φυσικὰ δεδομένα εἰς τὴν ἀγγελίαν τοῦ ἐγγυητικοῦ βαλκανικοῦ Συμφώνου νὰ χειροκροτήσῃ, νὰ ἐπευφημήσῃ, νὰ ἐνθουσιασθῇ, ὄχι μόνον διότι δι' αὐτοῦ ἐξασφαλίζεται ἡ εἰρήνη τὴν ὁποίαν τόσον ἀδιακόπως ποθεῖ, ἀλλὰ καὶ διότι κατοχυροῦται οὕτω ἡ συμφωνία τοῦ Λοκάρνο ἥτις δὲν ἀπομένει οὕτω μοναδικὴ εἰς τὸ εἶδός της καὶ συνεπῶς ἐπιρρεπὴς εἰς κατάλυσιν.

Ἡ Γαλλία δὲν ἔκαμε τοιοῦτόν τι. Μὲ ξηρότητα, πολὺ ὀλίγον διπλωματικήν, ἐκήρυξεν ὅτι διὰ τὴν Βαλκανικὴν προτιμᾷ τὰς ἰδιαιτέρας συμφωνίας τῶν συνολικῶν καὶ ὅτι δι' αὐτὸ δὲν ἀποδέχεται τὴν πρότασιν τοῦ Συμφώνου. Ἡ Γαλλία παίζει διπλοῦν παιγνίδιον. Ἔχει δύο μέτρα καὶ δύο ἀντιλήψεις περὶ τῆς Ἀρετῆς. Γίνεται δὲ αὐτῆς ὀπαδὸς μόνον ὁσάκις αὐτὴ ἐξυπηρετεῖ τὰ ἴδια αὐτῆς συμφέροντα. Ἀπροκαλύπτως ἀπορρίπτει Βαλκανικὸν Σύμφωνον, ἐνῷ ἑτοιμάζει τὸ ἐπίσημον ἔνδυμά της διὰ νὰ συμμετάσχῃ εἰς τὴν ὑπογραφὴν τοῦ Γενικοῦ ἐν Λονδίνῳ.

Τί νὰ κρίνῃ τις ἀπὸ ὅλην αὐτὴν τὴν κατάστασιν; Εἰς τί συμπέρασμα νὰ φθάσῃ; Νὰ διακηρύξῃ ὅτι ἡ «φιλειρηνικότης» τῶν Μεγάλων εἶναι ὑποκριτικὴ φενάκη; Ἀλλὰ μήπως τοῦτο δὲν ἔχει ἀποκαλυφθῇ ἀπὸ πολλοῦ;

ΠΡΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ

Τὰ χθὲς ληφθέντα ἀθηναϊκὰ φύλλα μεταδίδουν τὰς ἑξῆς πληροφορίας περὶ τῶν συνεννοήσεων διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς Τουρκοελληνικῆς:

Ἀθῆναι, 14. Ὁ ὑπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν κ. Ροῦφος συνοδευόμενος ὑπὸ τοῦ γενικοῦ διευθυντοῦ τοῦ ὑπουργείου του κ. Καφαντζόγλου, μεταβὰς εἰς τὸ πολιτικὸν γραφεῖον συνειργάσθη ἐπὶ μακρὸν μετὰ τοῦ κ. πρωθυπουργοῦ ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῆς ἀποδόσεως τῶν ἐν Ἀν. Μακεδονίᾳ καὶ Δυτ. Θράκῃ τουρκικῶν κτημάτων.

Κατὰ τὴν συνεργασίαν ταύτην ὁ κ. Ροῦφος κατέστησε τὸν κ. πρωθυπουργὸν ἐνήμερον τῶν ἀπόψεων τῆς Ἀγκύρας, καὶ τῶν ἐντυπώσεων τὰς ὁποίας ἀπεκόμισεν ἐκ τῆς μετὰ τοῦ ἐνταῦθα Τούρκου πρεσβευτοῦ τελευταίας του συνομιλίας.

Ἐπιπροσθέτως ὁ κ. Ροῦφος ἀνεκοίνωσεν εἰς τὸν κ. πρωθυπουργὸν τὰς ἀπόψεις αἱ ὁποῖαι ἐπεκράτησαν κατὰ τὴν προχθεσινὴν εἰς τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν σύσκεψιν, τονίσας ἰδίως ὅτι καὶ ὁ παρὰ τῇ μικτῇ ἐπιτροπῇ ἀντιπρόσωπος τῆς Ἑλλάδος κ. Πολίτης εἶνε ἀνεπιφυλάκτως κεκηρυγμένος ὑπὲρ τῆς κυρώσεως τῶν ἑλληνοτουρκικῶν συμφωνιῶν.

Ὡς ἐγκύρως πληροφορούμεθα, παρόμοιον πνεῦμα ἐπεκράτησε καὶ κατὰ τὴν σύσκεψιν, ἀναγνωρισθείσης τῆς ἀνάγκης ὅπως κυρωθοῦν αἱ ἐν λόγῳ συμφωνίαι, καὶ ἀποκατασταθοῦν οὕτω πλήρως αἱ μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν σχέσεις.

Ἀνακοινοῦται σχετικῶς ὅτι ἡ ἀπόφασις αὕτη τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως περὶ ἀποδόσεως τῶν μουσουλμανικῶν κτημάτων εἰς τοὺς ἰδιοκτήτας πρόκειται νὰ ἐκδηλωθῇ συντομώτατα, καθόσον θεωρεῖται ἁρμοδίως ἐπιβεβλημένον ὅπως ἡ Ἑλλὰς φανῇ συνεπὴς πρὸς τὰς ὑποχρεώσεις της ὁσονδήποτε δυσχερὴς καὶ ἂν ἐμφανίζεται ἡ ἐκτέλεσις αὐτῶν.

Διὰ τὴν ὅσον τὸ δυνατὸν δὲ πληρεστέραν ἐφαρμογὴν τῶν ὑποχρεώσεων αὐτῶν θὰ καταβληθῇ, κατὰ τὰς αὐτὰς ἀνακοινώσεις, πᾶσα προσπάθεια ἐκ μέρους τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως, ἀποζημιουμένων τῶν ἰδιοκτητῶν μουσουλμανικῶν κτημάτων, τὰ ὁποῖα εἴτε λόγῳ προσφυγικῆς ἐγκαταστάσεως εἴτε δι' οἱανδήποτε ἄλλην αἰτίαν δὲν καθίσταται δυνατὸν νἀποδοθοῦν εἰς τοὺς δικαιούχους.

Αἱ λεπτομέρειαι τῆς ἐκτελέσεως τῶν ἀποφάσεων αὐτῶν πρόκειται νὰ καθορισθοῦν κατὰ τὴν σημερινὴν σχετικὴν συνεργασίαν τῶν ὑπουργῶν τῶν ἐξωτερικῶν καὶ γεωργίας.

Ὁ ὑπουργὸς τῶν ἐξωτερικῶν κ. Ροῦφος δεχθεὶς τὸν πρεσβευτὴν τῆς Τουρκίας ἐδήλωσε πρὸς αὐτὸν ὅτι ἡ κυβέρνησις τῆς δημοκρατίας θὰ ἐκτελέσῃ τὰς ἀνειλημμένας ὑποχρεώσεις της.

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΓΕΡΟΥΣΙΑ ΗΡΧΙΣΕ ΤΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΗΣ

ΡΩΜΗ, 16. Ἡ Γερουσία ἐπανέλαβε τὰς ἐργασίας της. Ἐπευφήμησε τὸν κ. Μουσσολίνι. (ΠΑ)

ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ ΤΗΣ ΜΟΣΟΥΛΗΣ

ΤΑ ΕΡΩΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΧΑΓΗΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΤΟΥΡΚΙΑΝ

ΑΙ ΔΙΑΤΥΠΩΘΕΙΣΑΙ ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΑΙ ΠΑΡΑΣΧΕΘΕΙΣΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ

Ἄγκυρα, 16. Κατὰ πληροφορίας τῆς «Χακιμιέτι Μιλλιέ», παραθέτομεν ἐνταῦθα τὰς γραπτὰς ἐρωτήσεις, τὰς ὁποίας τὸ Ἀνώτ. Δικαστήριον τῆς Χάγης ἔθεσεν εἰς τὴν Κυβέρνησίν μας:

Δὲν εἶχε συνταχθῇ πρακτικὸν τῶν σπουδαίων συνομιλιῶν, αἵτινες ἔλαβον χώραν εἰς τὸ δωμάτιον τοῦ Κοῦρζων, τὴν 4 Φεβρουαρίου 1923, ἐν Λωζάνῃ. Δὲν ὑπάρχουν ἢ αἱ προσωπικαὶ σημειώσεις τοῦ Κοῦρζων [Κυανῆ Βίβλος, 842), αἵτινες παραθέτονται εἰς τὴν σελ. 36 τοῦ βρεττανικοῦ ὑπομνήματος. Μέχρι τίνος σημείου οἱ Τοῦρκοι ἀντιπρόσωποι ἐγγυῶνται διὰ τὴν ἀκρίβειαν τῶν σημειώσεων τούτων;

Ἡ Τουρκία θεωρεῖ ὡς τετελεσμένον γεγονὸς τὴν παραδοχὴν ὑπὸ τοῦ λόρδου Κοῦρζων τῆς προτάσεως ἥτις ἐγένετο διὰ τὴν Μοσούλην ὡς αὐτὴ διαγράφεται ἐν τῇ Κυανῇ Βίβλῳ 842 καὶ εἰς τὴν σελίδα 37 τοῦ ἀγγλικοῦ ὑπομνήματος;

Ἐὰν ἔχῃ οὕτω, ἡ παραδοχὴ αὕτη ἐννοεῖται ἐπίσης καὶ διὰ τὸ ἀγγλικὸν σχέδιον τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ τὸ ἔγγραφον ὑπ' ἀρ. 88 τῆς Ἐρυθρᾶς Βίβλου;

Η ΑΠΑΝΤΗΣΙΣ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ

Ἡ κυβέρνησίς μας ἀπήντησεν ὡς ἑξῆς εἰς τὰ ἐρωτήματα ταῦτα:

Διὰ τηλεγραφήματος ἀπευθυνθέντος κατ' εὐθεῖαν εἰς τὸ Ἀνώτατον Δικαστήριον τῷ εἴχομεν γνωστοποιήσει τὴν ἄποψίν μας ἀναφορικῶς πρὸς τὴν συζήτησιν ἐν αὐτῷ τῆς διαφορᾶς διὰ τὴν Μοσούλην καὶ καθιστῶντες αὐτῷ γνωστὴν τὴν ἐκ τοῦ ζητήματος τούτου δημιουργηθεῖσαν κατάστασιν διὰ τὴν κυβέρνησιν τῆς Δημοκρατίας ἐξεφέραμεν τὰς ἐπιφυλάξεις μας.

Ἀνεξαρτήτως τῶν ἐπιφυλάξεων τούτων καὶ ὡς δεῖγμα σεβασμοῦ πρὸς τὸ Ἀνώτατον Δικαστήριον, αἱ κάτωθι ἀπαντήσεις δίδονται εἰς τὰ ἐρωτήματα ταῦτα ἁπλῶς ὑπὸ μορφὴν πληροφοριῶν:

1) Εἰς τὴν Κυανῆν Βίβλον λέγεται ὅτι τὰ ἀντίγραφα τὰ σχετιζόμενα μὲ τὸ ζήτημα εἶνε ἁπλῶς σημειώσεις ἐπὶ τῆς κατ' ἰδίαν συγκλήσεως τῆς ὁποίας δὲν εἶχον κρατηθῇ ἐπίσημα πρακτικά, ὅτι αἱ σημειώσεις αὗται ἐλήφθησαν ὑπὸ ἄγγλου γραμματέως καὶ ὅτι, συνεπῶς, δὲν ἀποτελοῦν κείμενον ἀνεγνωρισμένον καὶ ὅτι πρέπει νὰ θεωρηθοῦν ὡς πρακτικὰ ἀφορῶντα τὰς δηλώσεις μόνον τῶν ἄγγλων ἀντιπροσώπων. (σελὶς 847). Εἶνε γεγονὸς παραδεδεγμένον ὅτι οὐδεμία ἀντιπροσωπεία δὲν δύναται νὰ ἀποδώσῃ ἀξίαν εἰς τὰ πρακτικὰ τὰ ὁποῖα δὲν θὰ εἶχον ἐπίσημον χαρακτῆρα καὶ τὰ ὁποῖα δὲν ὑπεβλήθησαν εἰς τὴν ἀποδοχήν της καὶ δὲν διωρθώθησαν ὑπ' αὐτῆς.

2) Τὸ μόνον ὅπερ ἐγένετο δεκτὸν ὑπὸ τοῦ Ἰσμὲτ πασᾶ κατὰ τὴν συνομιλίαν ταύτην εἰς ἀντάλλαγμα τῆς προτάσεως του ὅπως ἐκβληθῇ ἀπὸ τὴν συνδιάσκεψιν τὸ ζήτημα τῆς Μοσούλης, εἶνε ἡ ἀντιπρότασις τοῦ Λόρδου Κῶρζον ὅπως καταστῇ σεβαστὸν τὸ παρὸν καθεστὼς κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς διορισθείσης προθεσμίας. Ἐὰν τὰ ἐν λόγῳ πρακτικὰ ὑπεβάλλοντο εἰς τὴν ἔγκρισιν τῆς τουρκικῆς ἀντιπροσωπείας, εἶνε ἀναμφίβολον ὅτι ἡ δήλωσις τῆς Α. Ε. τοῦ Ἰσμὲτ πασᾶ θὰ ἀπεδίδετο ὑπὸ τὴν ἀκριβῆ αὐτῆς μορφήν.

Συνεπῶς ἡ παραδοχὴ αὕτη δὲν σχετίζεται οὔτε μὲ τοὺς ὅρους τῆς προσφυγῆς εἰς τὴν Κοινωνίαν τῶν Ἐθνῶν οὔτε μὲ τὸν προσδιορισμὸν τοῦ ρόλου τῆς τελευταίας ταύτης ἐπὶ τοῦ ζητήματος. Τοσοῦτον μᾶλλον καθόσον ἡ ἀγγλικὴ δήλωσις περιεῖχε, μεταξὺ ἄλλων, ὑποχρέωσιν τὴν ὁποίαν ἡ τουρκικὴ κυβέρνησις οὐδέποτε εἶχε παραδεχθῇ ἐν Λωζάνῃ καὶ τὴν ὁποίαν οὐδὲν Κράτος ἠδύνατο νὰ παραδεχθῇ ἐν οὐδεμιᾷ στιγμῇ. Πρόκειται περὶ τῆς ἀπόψεως κατὰ τὴν ὁποίαν ἐν περιπτώσει καθ' ἣν ἓν ἐκ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων Κρατῶν, ὑπὸ τὸ πρόσχημα ὅτι τὸ ἕτερον συγκεντρώνει στρατεύματα ἐπὶ τῶν ἐδαφῶν τὰ ὁποῖα τῷ ἀνήκουν, θὰ ἀπηυθύνετο εἰς τὴν Κοινωνίαν τῶν Ἐθνῶν, ἡ τελευταία αὕτη θὰ εἶχε δῆθεν τὸ δικαίωμα νὰ χαράξῃ ἡ ἰδία τὰ σύνορα.

Τὸ Συμβούλιον ὅμως τῆς Κ. Τ. Ε. δὲν ἔχει τοιοῦτον δικαίωμα ἐνεργείας ἀκόμη καὶ ἀπέναντι Κρατῶν ἀποτελούντων μέρος τῆς Κ. Τ. Ε. Ἐκτὸς ἐὰν τὰ δύο μέρη τῷ ἔχουν παραχωρήσει σαφῶς τὸ δικαίωμα τοῦτο.

Ἐνῷ ἐν τῇ πραγματικότητι, ἡ Ἀγγλία δὲν ἠδύνατο νὰ ἀπευθυνθῇ εἰς τὴν Κ. Τ. Ε. καὶ κάμῃ ἔκκλησιν εἰς τὰς ὑπηρεσίας της, ἡ βασιζομένη ἐπὶ τοῦ 11ου ἄρθρου, δηλαδὴ, ἐπὶ τοῦ κινδύνου πολέμου. (Ἐρυθρὰ Βίβλος σελ. 131, καὶ ἐπίσημος ἐφημερὶς τῆς Κοινωνίας τῶν Ἐθνῶν τοῦ Μαρτίου 1923, ἀρ. 3 σελὶς 201).

3) Εἶναι πρόδηλον ὅτι τὸ ἀντικείμενον τῆς ἐν λόγῳ συνομιλίας ἦτο ἡ ἀπομάκρυνσις τοῦ ζητήματος τῆς Μοσούλης ἐκ τῶν συζητήσεων τῆς Συνδιασκέψεως.

Ἡ ἀπόδειξις δὲ εἶνε ὅτι τόσον εἰς τὸ τουρκικὸν ὑπόμνημα ὑπὸ ἡμερ. 4 Φεβρουαρίου 1923 ὅσον καὶ εἰς τὴν διακοίνωσιν τοῦ Ἰσμὲτ πασᾶ τῆς 8 Μαρτίου 1923, ἀναφορικῶς πρὸς τὴν καθυποβολὴν τοῦ τουρκικοῦ ἀντισχεδίου πρὸς τοὺς Συμμάχους ἡ κατάστασις τοῦ ζητήματος τῆς Μοσούλης κατὰ τὴν χρονολογίαν τῆς 4 Φεβρουαρίου περιγράφεται ὡς ἄνωθι.

Πλὴν τῶν δηλώσεων τοῦ λόρδου Κῶρζον εἰς τὴν συνεδρίαν τῆς 23 Ἰανουαρίου οὐδέποτε ἄλλοτε ἐγένετο λόγος περὶ τῆς μορφῆς καὶ τῶν ὅρων ἑνὸς κοινοῦ διαβήματος παρὰ τῇ Κ. Τ. Ε. οὔτε περὶ τοῦ ρόλου τὸν ὁποῖον θὰ ἔπαιζεν ἡ τελευταία αὕτη ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει.

Π. Α.

Η ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Εἶνε γνωστὸν ὅτι ἡ Κ. τῶν Ἐθνῶν θὰ συνέλθῃ τὴν 7 Δεκεμβρίου διὰ νὰ ἐπιληφθῇ τοῦ ζητήματος τῆς Μοσούλης.

Κατάλληλοι ὁδηγίαι διεβιβάσθησαν εἰς τὸν ἐν Βέρνῃ πρεσβευτήν μας Μουνὴρ βέην σχετικῶς μὲ τὴν συμμετοχήν του.

Εἶνε πιθανόν, ὅτι ὁ Τεφὴκ Ρουσδῆ βέης θὰ εἶνε καὶ πάλιν ὁ πρῶτος ἀντιπρόσωπός μας. Ὅσον δὲ ἀφορᾷ τὴν λοιπὴν ἀντιπροσωπείαν δὲν εἶνε γνωστὸν ἀκόμη ἀπὸ ποίους θὰ ἀποτελῆται αὐτή. Μερικοὶ μάλιστα κύκλοι φρονοῦν ὅτι ὁ Μουνὴρ βέης θὰ ἀντιπροσωπεύσῃ μόνος τὴν Τουρκίαν.

Ο κ. ΛΙΝΔΣΑΙΥ

Ἄγκυρα, 17. Ὁ Ἄγγλος πρεσβευτὴς κ. Λίντσαιϋ παρέστη χθὲς εἰς τὰς συζητήσεις ἐν τῇ Μ. Ἐθνοσυνελεύσει.

Ἄγκυρα, 16. Ὁ κ. Λίνδσαιϋ ἐγένετο δεκτὸς σήμερον ὑπὸ τοῦ Ἰσμὲτ πασᾶ.

Δὲν ἐγράφη τελειότερον ἔργον.—Δὲν εἰμπορεῖ νὰ εὑρεθῇ γοητευτικώτερον μυθιστόρημα μὲ πειὸ ζωντανὰς καὶ πειὸ αἰσθηματικὰς σκηνὰς ἀπὸ τὸ

ΤΟ ΜΥΣΤΙΚΟΝ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΗΣ

τὸ ἔργον, τὸ ὁποῖον θὰ ἀπολαύσουν αἱ ἀναγνώστριαι καὶ οἱ ἀναγνῶσται τῆς

„ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗΣ"

Μετ' ὀλίγας ἡμέρας

ΛΑΚΩΝΙΚΑ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ

ΤΕΤΑΡΤΗ 18 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ

Πλάτωνος καὶ Ρωμανοῦ μαρτύρων

Ο Κ. ΜΠΡΙΑΝ ΟΜΙΛΕΙ

Ὁ κ. Μπριὰν προέβη εἰς τὸν ἀρχισυντάκτην τῆς «Μπερλίνερ Τάγκεμπλατ» εὑρισκόμενον εἰς Παρισίους συντόμους τινὰς δηλώσεις. Εἶπεν ὅτι ἡ Συμφωνία τοῦ Λοκάρνο πρέπει νὰ ἀποτελέσῃ τὴν ἀφετηρίαν ἀμέσου καὶ στενῆς συνεργασίας τῆς Γαλλίας πρὸς τὴν Γερμανίαν.

Τὸ γαλλικὸν ἔθνος ἐμφορεῖται σταθερῶς ὑπὸ τῶν αἰσθημάτων τούτων ἐλπίζει δὲ ὅτι καὶ τὸ γερμανικὸν ἔθνος τοῦ ὁποίου ἡ καταπληκτικὴ πλειονότης εἶναι ἐργατικὴ καὶ εἰρηνική θὰ προσανατολισθῇ πρὸς τὸ αὐτὸ ἰδανικόν.

Ὁ ἀρχισυντάκτης ὅμως τῆς γερμανικῆς ἐφημερίδος ἀπήντησε:

Ἡ μεγάλη πλειονότης τοῦ γερμανικοῦ ἔθνους ἐμφορεῖται ἀπὸ τὸ αὐτὸ πρὸς τὴν Γαλλίαν εἰρηνικὸν ἰδανικόν, ἀλλ' ἐξ αἰτίας τῆς συνθήκης τῶν Βερσαλλιῶν ἡ κατάστασις εἶναι ἧττον ἁπλῆ τόσον διὰ τὴν Γερμανίαν ὅσον καὶ διὰ τοὺς νικητάς.

Ὁ κ. Μπριὰν φαντάζεται ὅτι τὸ γερμανικὸν ἔθνος πρέπει νὰ ἐλπίζῃ τὴν τροποποίησιν τῆς παρούσης καταστάσεως τὰ δὲ αἰσθήματά του ἐναρμονίζονται πρὸς τὰ αἰσθήματα τῆς Γερμανίας πρὸς τὸν σκοπὸν συνεργασίας διὰ νὰ καταστῇ δυνατὴ περαιτέρω ἐξέλιξις.

Η ΕΝΩΣΙΣ ΤΩΝ ΤΟΥΡΚΙΣΣΩΝ

Ἡ ἕνωσις τῶν Τουρκισσῶν ἐπανέλαβε τὸ διάβημα περὶ τοῦ ὁποίου καὶ ἄλλοτε εἴχομεν γράψει. Ἤτοι νὰ παρασχεθῇ ἄδεια εἰς τὰς γυναῖκας ὅπως κηρύττουν ἐντὸς τῶν τεμενῶν καὶ διοργανώνουν ἐντὸς αὐτῶν διαλέξεις. Πρὸς ὑποστήριξιν τῆς αἰτήσεως ταύτης ἡ Ἕνωσις ἀναφέρει ἐν τῇ αἰτήσει της ὅτι πρόκειται διὰ τῶν διαλέξεων τούτων νὰ διαπαιδαγωγηθῇ καὶ νὰ μορφωθῇ ἡ γυναῖκα τοῦ λαοῦ ἡ ὁποία καὶ θὰ ἀναθρέψῃ τοὺς πολίτας.

Ἡ διεύθυνσις τῶν θρησκευτικῶν ὑποθέσεων ἐδήλωσεν ὅτι ἀπομένει νὰ γίνῃ διάκρισις μεταξὺ τῶν συμβουλῶν ὑπὸ μορφὴν κηρύγματος ὁπότε ἀπαιτεῖται ἡ ἰδέα τοῦ Μουφτῆ καὶ τῶν διαλέξεων διὰ τὰς ὁποίας ὅμως τὰ τεμένη δὲν θεωροῦνται κατάλληλος τόπος.

Ἡ Ἕνωσις τῶν Τουρκισσῶν πρόκειται νὰ ἀποφασίσῃ.

ΕΠΙΣΤΗΜΗ ΚΑΙ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΑ

Ὅπως γράφουν τὰ τελευταίως ἐλθόντα γαλλικὰ φύλλα ἡ δεσποινὶς Εὔα Κυρὶ ἔδωκε τὸ πρῶτο της ρεσιτὰλ εἰς τὸ πιάνο.

Ἡ κόρη αὐτὴ διδαχθεῖσα καὶ μυηθεῖσα εἰς τὰς ἐπιστήμας ὑπὸ τοῦ πατρός της διασήμου ἐφευρέτου τοῦ ραδίου Κυρὶ καὶ τῆς μητρός της τῆς ἐπίσης διασήμου μαντὰμ Κυρὶ—ἥτις τὸ παρελθὸν ἔτος θὰ κατελάμβανε θέσιν εἰς τὴν Ἀκαδημίαν—ὑπῆρξε ὁ δεξιὸς βραχίων καὶ τῶν δύο κυρίως ὅμως τῆς μητρός της. Παρ' ὅλας τὰς ἐπιστημονικάς της σπουδὰς καὶ μελέτας δὲν ἐγκατέλειψε τὴν καλλιτεχνικήν της μόρφωσιν καὶ σήμερον χειροκροτεῖται ὡς καλλιτέχνις ὅπως πέρυσιν ἐχειροκροτήθη εἰς μίαν διάλεξίν της, πρᾶγμα ὄχι καὶ πολὺ εὔκολον μὲ ὅλον τὸν εὐτυχῆ συνδυασμὸν τὸν ὁποῖον μᾶς παρουσιάζει. Δὲν μᾶς ἐκπλήττει ὅμως διότι δὲν εἶναι σπάνιο.

Ὅπως ἀναγινώσκομεν τελευταίως εἰς διαφόρους περιγραφὰς περὶ καλλιτεχνῶν ἐπιστημόνων ἠθοποιῶν καὶ πολιτικῶν ἀκόμη, οἱ περισσότεροι ἐξ αὐτῶν συνδυάζουν πολλὰ ταλέντα μαζί. Π.χ. ἡ Ρακὲλ Μελλὲρ, ὁ γνωστὸς κινηματογραφικὸς ἀστήρ, εἶναι καὶ συνθέτις μουσικῶν ἔργων ἐπίσης καὶ συγγραφεύς, ἀοιδὸς καὶ ἠθοποιὸς ἀρίστη παίζουσα μόνον αὐτὴ τὴν Κάρμεν εἰς τὸ βασιλικὸν θέατρον τῆς Ἰσπανίας. Πρέπει ἡ λέξις ἔκπληξις νὰ καταργηθῇ πλέον ἀπὸ τὸ λεξιλόγιον τοῦ ἀνθρώπου. Ἄλλοτε οἱ ἄνδρες ἐφοβοῦντο τὲς διπρόσωπες γυναῖκες τώρα μὲ τὲς πολυπρόσωπες τί θὰ κάμουν; Πολυώνυμον ἀλγεβρικὸν πρόβλημα!

ΠΟΙΟΝ ΕΙΝΕ ΤΟ ΔΥΝΑΤΩΤΕΡΟ ΑΙΣΘΗΜΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ;

Ἰδοὺ ἓν ἐρώτημα τὸ ὁποῖον ἀπησχόλησε πολλοὺς κοινωνιολόγους οἱ ὁποῖοι προσεπάθησαν νὰ ἐμβατεύσουν εἰς τὰ μυστήρια τῆς γυναικείας ψυχῆς.

Εἶνε ἆρά γε ὁ ἔρως; εἶνε τὸ μητρικὸν φίλτρον; εἶνε μήπως ἡ ἀφοσίωσις; εἶνε τὸ μῖσος; εἶνε ὁ ἐγωϊσμός; Ὅλα αὐτὰ ἐλέχθησαν καὶ ὑπεστηρίχθησαν μὲ πολλὰ ἐπιχειρήματα καὶ ζωηρὰ ἐπεισόδια.

Ἀλλ' ἐρρίφθη ἐπ' ἐσχάτων ἡ γνώμη ὅτι τὸ σφοδρότερον αἴσθημα εἰς τὴν γυναῖκα εἶνε ἡ ἐκδίκησις διὰ τὸν παραγνωρισθέντα ἔρωτά της. Ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν τοῦ αἰσθήματος τούτου ἡ γυναῖκα ἠμπορεῖ νὰ διαπράξῃ ἅπαντα, νὰ βασανίσῃ, νὰ ταλαιπωρήσῃ, νὰ κατακομματιάσῃ ἐκεῖνον ποὺ ἠγάπησε καὶ ὁποῖος δὲν ἐδέχθη τὸν ἔρωτά της. Ἡ τρυφερὰ ἐκείνη ὕπαρξις, γίνεται θηρίον, μία ἀχώριστος ὕπαρξις, μὲ ἔξαλλα ἔνστικτα, μὲ παραφόρους ὁρμάς.

Ἓν ἀπὸ τὰ πρόσωπα τοῦ «Μυστικοῦ τῆς ζωῆς της» ἡ ὡραία Ἰμπέρια, παρουσιάζει τὸν τύπον καὶ τὸν χαρακτῆρα αὐτὸν τὸν τόσον ἐνδιαφέροντα καὶ ἀληθινὸν ἐν ταὐτῷ.

ΚΑΙ ΠΛΕΟΝ... ΤΙΠΟΤΕ

Ἡ κηδεία τοῦ ζεύγους Μὰξ Λίντερ ἐτελέσθη μὲ τὴν μεγαλειτέραν ἁπλότητα καὶ χωρὶς νὰ παραστῇ οὐδεὶς περίεργος. Οἱ αὐτόχειρες ἐτάφησαν εἰς τὸ νεκροταφεῖον Πὲρ-Λασαίζ. Ὁ ἐνταφιασμὸς ἐγένετο ὑπὸ χειμαρρώδη βροχήν, ἐνῷ αἱ κινηματογραφικαὶ μηχαναὶ... «ἐγύριζον» διὰ νὰ ἀποθανατίσουν τὸ τελευταῖον αὐτὸ ἐπεισόδιον τοῦ μεγάλου κωμικοῦ.

ΜΙΑ ΠΑΛΑΙΑ ΑΛΗΘΕΙΑ

Μία κυρία τοῦ κόσμου ἐρωτοῦσε κάποτε εἰς ἕνα σαλόνι τὸν διάσημον ἀστρονόμον Κάμιλλον Φλαμμαριόν:

—Μπορεῖτε νὰ μᾶς πῆτε τί ὑπάρχει πίσω ἀπὸ τὴν σελήνην;

—Δὲν ξεύρω, κυρία μου.

—Ποιὸς τότε εἶναι ὁ λόγος τῶν μεγάλων βροχῶν ποῦ πέφτουν ἀπὸ τὸν πόλεμον καὶ ἐδῶ;

—Δὲν ξεύρω, κυρία μου.

—Ἐνθυμεῖσθε τὸν χορὸν «τῶν κατοίκων τοῦ Ἄρεως», ποῦ ἐδόθη εἰς τὴν Ὄπεραν; Τὰ κουστούμια σᾶς φάνηκαν ἐπιστημονικῶς ἀκριβῆ;

—Δὲν ξεύρω, κυρία μου.

Ἡ κυρία τοῦ κόσμου ἐδυσανασχέτησε:

—Ἀστειεύεσθε, εἶπε. Ἄλλως εἰς τί χρησιμεύει νὰ εἶναι κανεὶς σοφός;

Καὶ ὁ γέρων ἀστρονόμος ἀπήντησε:

—Εἰς τὸ νὰ ἀπαντᾷ κάποτε, κυρία μου, ὅτι δὲν ξεύρει τίποτα!

ΑΥΡΙΟΝ

=Ἐπιστημονικὴ Πραγματεία=

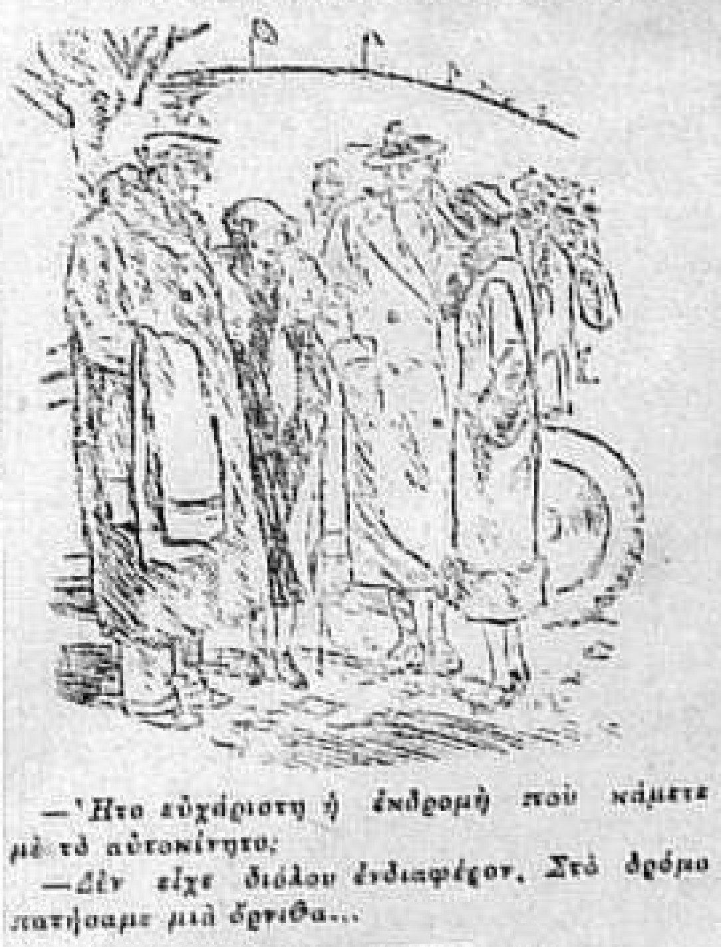
ΤΡΕΙΣ ΓΝΩΜΑΙ

— *Ἐὰν ὅλοι οἱ μεγάλοι ἄνδρες ἐκρίνοντο ἀποκλειστικῶς ἐκ τῶν ἀδυναμιῶν των, οὐδεὶς θὰ ὑπῆρχε μέγας ἀνήρ.*

— *Ἡ ἀρετὴ βελτιοῦται ὅταν καταδιώκεται.*

— *Ἡ γυνή, ἡ ὁποία σᾶς λέγει τὴν ἡλικίαν της, θὰ σᾶς εἴπῃ τὸ πᾶν.*

Ὁ ἀπολογισμὸς τῆς ἐκδρομῆς



—Ἦτο εὐχάριστη ἡ ἐκδρομὴ ποὺ κάμετε μὲ τὸ αὐτοκίνητο;

—Δὲν εἶχε διόλου ἐνδιαφέρον. Στὸ δρόμο πατήσαμε μιὰ ὄρνιθα...

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Ἡ μητέρα ἐπέστρεψε ἀπὸ τὴν ἀγοράν

Ὁ μικρός.—Φαίνεσαι κουρασμένη, μαμᾶ.

Μητέρα.—Τόσο κουρασμένη, ποὺ δὲν μπορῶ νὰ σηκώσω τὰ χέρια μου. Τί βαρειὰ ποὺ ἦταν τὰ ψάρια ποὺ ἐσήκωνα!

Ὁ μικρός.—Τότε, λοιπόν, μπορῶ νὰ σοῦ πῶ ὅτι ἔφαγα τὴ μαστίχα τὸ γλυκὸ ἀπ' τὸ βάζο.

ΑΓΚΥΡΑ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ

ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΚΙΝΗΣΙΣ

—Βουλευτικὴ κίνησις

Ἀφίκοντο ἐξ Ἀγκύρας οἱ βουλευταὶ Βαγιαζήτ, Ἐρζερούμης καὶ Οὔρφας Σουλεϋμὰν Σουδδῆ, Ραΐφ καὶ Σαφὲτ βέηδες.

—Δημόσιον Χρέος

Ἐπέστρεψεν ἐκ Λονδίνου ὁ ἀντιπρόσωπος τῶν Ἄγγλων ὁμολογιούχων παρὰ τῷ Δημοσίῳ Χρέει Σὲρ Ἄδαμ Μπλόκ.

— Μ. Δικαστήρια

Χθὲς ἀνεχώρησεν εἰς Ἀθήνας ὁ πρόεδρος τοῦ μικτοῦ τουρκοελληνικοῦ δικαστηρίου κ. Νόρντεσουλδ. Τὸν συνοδεύει ὁ Ἕλλην ἀντιπρόσωπος εἰς τὰ Μ. Δικαστήρια κ. Κυριακόπουλος.

Ἡ μετάβασις τοῦ κ. Νόρντενσουλδ εἰς Ἀθήνας γίνεται διὰ λόγους φιλοφρονήσεως.

Πρὸ μηνῶν ὁ κ. πρόεδρος τοῦ δικαστηρίου εἶχε μεταβῇ καὶ εἰς Ἄγκυραν.

ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΑ

—Ὁ ὑπουργὸς τῆς Παιδείας

Ἀνεχώρησε χθὲς εἰς Βιέννην ὁ Ἐπίτροπος τῆς Παιδείας Χαμδουλλὰχ Σουφχῆ βέης.

Ἄγκυρα, 16. Ὡς ἐκ τῶν πολλῶν ἀσχολιῶν τοῦ Ἐπιτρόπου τῶν Ἐσωτερικῶν ἀναπληρωτὴς τοῦ Ἐπιτρόπου τῆς Παιδείας ὡρίσθη ὁ Ἐπίτροπος τῆς Ὑγείας Ρεφὴκ βέης.

—Τὸ χαρτοπαίγνιον

Ἄγκυρα, 16. Ὁ βουλευτὴς Μπολλοὺ Φαλὴχ Ριφκῆ βέης ὑπέβαλε νομοσχέδιον εἰς τὴν Ἐθνοσυνέλευσιν κατὰ τὸ ὁποῖον θὰ ἀπαγορεύεται εἰς τοὺς ὑπηκόους τῆς Τουρκικῆς Δημοκρατίας νὰ εἰσέρχωνται εἰς τὰς λέσχας καὶ τὰ καφενεῖα ὅπου παίζεται μπακαρὰς καὶ ρουλέτα.

ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ

—Τὸ Λαϊκὸν κόμμα

Ἄγκυρα, 16. Αὔριον (σήμερον) τὴν 2 μμ. θὰ συνέλθῃ τὸ λαϊκὸν κόμμα καὶ θὰ σκεφθῇ ἐπὶ τῶν ζητημάτων τὰ ὁποῖα συνεζήτησε χθὲς τὸ διοικητικὸν συμβούλιον τοῦ κόμματος.

Τηρεῖται μυστικότης ἐπὶ τῶν συζητουμένων.

ΠΡΕΣΒΕΙΑΙ-ΠΡΟΞΕΝΕΙΑ

—Ἄφιξις τοῦ Ἰάπωνος πρεσβευτοῦ

Διὰ τῆς ταχείας ἁμαξοστοιχίας φθάνει σήμερον ὁ ἐν Τουρκίᾳ πρεσβευτὴς τῆς Ἰαπωνίας κ. Ὀμπάνα. Θὰ προϋπαντηθῇ ὑπὸ τοῦ προσωπικοῦ τῆς ἰαπωνικῆς πρεσβείας. Ἐκ μέρους τοῦ Νουσρὲτ βέη θὰ παρευρεθῇ ὁ διευθυντὴς τοῦ γραφείου του Ναζμῆ βέης.

—Δεῖπνον εἰς γαλλικὴν ἐπιτροπὴν

Πρὸς τιμὴν τῆς ἐν τῇ πόλει μας εὑρισκομένης γαλλικῆς ἐπιτροπῆς καλλιτεχνικῶν μελετῶν, προχθὲς τὸ ἑσπέρας παρετέθη δεῖπνον εἰς τὸ Πέρα Παλάς. Παρεκάθησαν ὁ Νομάρχης καὶ ὁ Δήμαρχος Σουλεϋμὰν Σαμὴ καὶ Ἐμὶν βέηδες, ὁ διοικητὴς τοῦ Γ' στρατιωτικοῦ σώματος Σουκρῆ Ναϊλῆ πασᾶς, ὁ πρεσβευτὴς τῆς Γαλλίας κ. Σαρρὼ καὶ τὸ ἀνώτερον προσωπικὸν τῆς γαλλικῆς πρεσβείας. Ἡ ἐπιτροπὴ ἀνεχώρησε χθὲς κατευθυνομένη εἰς Πειραιᾶ.

ΔΗΜΑΡΧΙΑ

—Εἰς τὰ σφαγεῖα Καραγάτς

Παρουσίᾳ τοῦ Δημάρχου καὶ τῶν ἀνωτέρων δημαρχιακῶν ὑπαλλήλων ἐτελέσθησαν χθὲς ἐν Καραγὰτς τὰ ἐγκαίνια ἑνὸς τμήματος τῶν σφαγείων. Ὁ Ἐμὶν βέης ἐξεφώνησε λόγον. Μετέπειτα ὅλοι ἐν σώματι ἐπεσκέφθησαν τὸ ἐν λόγῳ τμῆμα.

—Οἱ λιποβαρεῖς ἄρτοι

Οἱ δημαρχιακοὶ ὑπάλληλοι διενεργήσαντες ἐπιθεώρησιν εἰς διαφόρους φούρνους κατέσχον 100 λιποβαρεῖς ἄρτους τοὺς ὁποίους ἀπέστειλαν εἰς τὸ Πτωχοκομεῖον.

ΔΥΣΤΥΧΗΜΑΤΑ-ΕΓΚΛΗΜΑΤΑ

—Ἀνακάλυψις χασισοποτείου

Συνελήφθη ὁ ἐν Γκιὸζ τεπὲ καφετζῆς Ἀχμὲτ διότι εἶχε μετατρέψει τὸ καφενεῖόν του εἰς χασισοποτεῖον.

ΠΟΛΙΣ

—Ἀφίξεις

Ἐπιβάται πρώτης καὶ δευτέρας θέσεως ἀφιχθέντες ἐκ Μασσαλίας καὶ Πειραιῶς τὴν 16ην τρέχοντος διὰ τοῦ ἀτμοπλοίου «ΑΝΔΡΟΣ» τῆς Ἑταιρείας Byron Line.

Mr Felix Rosolato, Dr Galib Ata Bey, Mr R. Umberto, Mr Maurice Laimaire, Mr Isaac Ezratty, Mr Basile Bouropoulos, Mme Viketta Abravanel, Mr Georges Kaklopoulos, Mr Miche Stakas, Mme Violette Torehia, etc. etc.

— Ἀναχωρήσεις

Ἐπιβάται πρώτης καὶ δευτέρας θέσεως ἀναχωρήσαντες εἰς Πειραιᾶ καὶ Μασσαλίαν διὰ τοῦ ἀτμοπλοίου «ΣΥΡΟΣ» τῆς BYRON LINE τὴν 11 Νοεμβρίου:

Κα Εἰρήνη Μαλέα, Mme Renée Ledger, Mr Allain Dhurtal, Mr Mauger, Mme Golden, κ. Στῦψος Βασιλείου, Κα Μαρία Ἠλιάσκου, δ νὶς Μαριέττα Ἠλιάσκου, Β. Ἀραλᾶ, Mr Legura, Λεὸν. Mme Launay, Mr Launay, Mme Calvi, Mme Gueret, Mme Manson, Mr Simon, Mr Lepers, Mr Henriot, Mr Wald, Mr Bragance, Mr Secchi, Mr Leon Smouchskovitch, avec son épouse, Mme Marie Terzian, Mlle Satine Terzian etc. etc.

ΘΕΑΜΑΤΑ-ΣΥΝΑΥΛΙΑΙ

—Ἡ Γαλλικὴ ὀπερέττα μὲ τὴν Μάρθα Φεράρ

Θρίαμβος! Ἐπιτυχία! Δελίριουμ!... Ποτὲ αἱ τρεῖς αὐταὶ λέξεις δὲν ἐχρησιμοποιήθησαν καλλίτερα. Ἡ κ. Μορρὰ ἐκέρδησε ἕνα ρεκόρ!

Ἀπόψε Τρίτην, ὁ θίασος θὰ ξαναπαίξῃ «Τὸ στόμα σου». Τὸ κοινὸν ὀφείλει νὰ γνωρίζῃ ὅτι κάθε ὀπερέττα θὰ παίζεται μόνον ἐπὶ δύο ἡμέρας κατὰ συνέχειαν καὶ δὲν θὰ ἐπαναληφθῇ. Αὔριον Τετάρτην καὶ μεθαύριον Πέμπτην «Ἔρως Προσωπιδοφόρος» ἡ νέα ὀπερέττα, τὴν ὁποίαν ὁ Μεσσαζὲ καὶ ὁ Σασὰ Γκιτρὼ ἔγραψαν διὰ τὴν δ-δα Μάρθα Φεράρ.

Παρασκευὴ καὶ Σάββατον «Πλουσιόπαιδο» ὀπερέττα τρίπρακτος τοῦ Ὑβαὶν, τοῦ λαϊκωτάτου συνθέτου «La Borchee». Κυριακὴ καὶ Δευτέρα «Κυρία...» ὀπερέττα τοῦ Κριστινέ, συγγραφέως τοῦ «Φὶ-Φί».

Σημ.—Ἐπαναλαμβάνομεν ὅτι ἡ Διεύθυνσις τοῦ θεάτρου, διὰ νὰ εὐχαριστήσῃ τὸ κοινόν, ἐχώρισε πέντε σειρὰς ἑδρῶν τῆς πλατείας πρὸς 150 γρ. καὶ 100 ἕδρας τοῦ ἐξώστου πρὸς μίαν λίραν. Τὸ ἀμφιθέατρον διερρυθμίσθη κατὰ τρόπον ὥστε ἀπὸ ὅλας τὰς θέσεις νὰ δύναται ὁ θεατὴς νὰ βλέπῃ τὴν σκηνὴν χωρὶς νὰ κουράζῃ τὴν ὅρασίν του.

ΠΑΝΤΟΙΑ

—Ζητεῖται

ἐντὸς τῆς περιφερείας τοῦ Πέραν διαμέρισμα ἐπιπλωμένον ἐντὸς καλῆς οἰκογενείας ἀποκλειομένων τῶν Πανσιὸν διὰ τετραμελῆ οἰκογένειαν.

Οἱ ἐνδιαφερόμενοι παρακαλοῦνται π ω στείλουν τὰς ιευθύνσεις των εἰς τὴν διαχείρισιν τῆς ἐφημερίδος «La République» Πασὰζ Σούρια, Πέραν.

— Νοσοκομεῖα Βαλουκλῆ

Ἐνοικιάζεται τὸ ὑπ' ἀριθμὸν 6 διαμέρισμα τῶν Χρυσοβεργείων οἰκημάτων Β' ἀπέναντι τοῦ Ζαππείου Παρθεναγωγείου.

Οἱ βουλόμενοι ἀποταθήτωσαν εἰς τὸ ἐν Γαλατᾷ (Μεγάλῳ Ἐθνικῷ Χανίῳ ἀριθ. 69) Γενικὸν Γραφεῖον τῶν Νοσοκομείων Βαλουκλῆ. (5)

(Ἐκ τοῦ Γεν. Γραφείου)

Προσεχῶς ἐκδίδεται
ΜΕΓΑΛΗ ΑΥΤΟΔΙΔΑΚΤΟΣ
ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ καὶ ΚΑΤΑΣΤΙΧΟΓΡΑΦΙΑ

ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ κ. Δ. Μ. Μελισσοπούλου δι' ὅλους τοὺς κλάδους τῆς ἀγορᾶς: Ἐμπορική, Τραπεζιτική, Βιομηχανικὴ κτλ., μὲ ὅλην τὴν σχετικὴν ἀλληλογραφίαν καὶ στενογραφίαν, ὅλα δὲ παραλλήλως εἰς

Ἑλληνικὴν καὶ Γαλλικὴν γλῶσσαν.

Βιβλίον ἀπαραίτητον διὰ τὴν μαθητεύουσαν καὶ τὴν ἐργαζομένην νεολαίαν καθὼς καὶ διὰ τοὺς ἐμπόρους, τοὺς τραπεζίτας, τοὺς βιομηχάνους καὶ τοὺς ὑπαλλήλους αὐτῶν.

Ζητήσατε τὴν σχετικὴν ἀγγελίαν:

Πέραν, Ταρλάμπαση, 4

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΝ
ΡΑΦΕΙΟΝ
ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΠΟΥΛΙΔΟΥ
ἐπὶ δεκαπενταετίαν ἐργασθέντος εἰς τοῦ Mir et Cottereau

Ἀναλαμβάνει τὴν ἐκτέλεσιν πάσης παραγγελίας ἀνδρικῶν ἐνδυμασιῶν καὶ γυναικείων κοστοὺμ ταγιέρ.

Κομψότης, καλαισθησία, ταχύτης καὶ μετριότης εἰς τὰς τιμάς.

Μ. ὁδὸς Πέραν, Πασὰζ Ἀλάμπρα 15

Τῷ παρὰ τῷ κήπῳ «Πανόραμα» πρώην καζίνον «Λιμπάνο» ἤνοιξε τὰς πύλας του ὑπὸ τὸ ὄνομα
ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟΝ ΚΕΝΤΡΟΝ
ΤΟ ΚΟΚΚΙΝΟΝ
ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΝ
Κάθε ἑσπέραν χορὸς καὶ ὀρχήστρα.
Αἱ τιμαὶ τῶν ποτῶν λίαν συγκαταβατικαί.
Ἰδιοκτήτης ΘΕΟΔΩΡΟΣ
Ἰδιοκτήτης τοῦ ἐν Ἀρναούτκιοϊ καζίνου «Ἀκιντῆ Μπουρνοῦ».

ΕΜΠΟΡΙΚΑΙ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ

ΤΟ ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ

Κουκούλια.—Ὁλόκληρος σχεδὸν ἡ ἐσοδεία κουκουλιῶν Βουλγαρίας ἐπωλήθη καὶ ἐξήχθη ἤδη. Τὸ μεγαλείτερον μέρος ἐξήχθη εἰς Ἰταλίαν.

Κτηνοτροφία.—Ἡ κτηνοτροφία Βουλγαρίας ὑποφέρει λόγῳ τῆς παρατηρηθείσης ἀνομβρίας.

Σιταγορά.—Παρατηρεῖται ἐλαφρὰ τάσις ὑποτιμήσεως σιτηρῶν Βουλγαρίας. Σῖτος 5. 10—6 λέβα τὸ χιλιόγραμμον. Ἀραβόσιτος 4.40—5.20. Κριθὴ 3.75—4. Σίκαλις 4-4.50.

Ἐξαγωγὴ ᾠῶν.—Ὑπολογίζεται ὅτι ἡ ἐξαγωγὴ ᾠῶν ἐκ Βουλγαρίας θὰ ἀνέλθῃ εἰς 1500 βαγόνια.

Ροδέλαιον.—Ἡ φετεινὴ ἐσοδεία ὑπῆρξε πενιχρά.

ΟΙ ΤΟΥΡΚΟΙ ΕΙΣ ΤΑΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

Κατά τινας πληροφορίας ἡ ἐπιτροπεία τοῦ ἐμπορίου θὰ ὑποβάλῃ εἰς τὴν Ἐθνοσυνέλευσιν νομοσχέδιον, κατὰ τὸ ὁποῖον τὸ προσωπικὸν ὅλων τῶν ἐν τῇ πόλει μας τραπεζιτικῶν καθιδρυμάτων ὀφείλει ν' ἀποτελῆται κατὰ τὰ 75 ο)ο ἀπὸ Τούρκους ἀποκλειστικῶς. Διὰ τὸ νομοσχέδιον αὐτὸ ἐλήφθη ὡς βάσις ἡ ρουμανικὴ νομοθεσία.

Εἰς τὴν Ὁλλανδικὴν Τράπεζαν, ζητήσασαν τὴν ἄδειαν ν' ἀνοίξῃ ὑποκατάστημα ἐν Σταμπούλ, ἐδηλώθη ὅτι μόνον ὑπὸ τοὺς ἀνωτέρω ὅρους θὰ ἠδύνατο νὰ τὸ πράξῃ.

ΤΙΜΑΙ ΞΕΝΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Μασσαλία.—*Ὄρυζα Σαϊγκὸν ἀριθμ. 1 170, Βρίζα 146,25.*

Λονδῖνον.—*Ζάχαρις Δεκεμβρίου 13)6 3)4, Μαρτίου 14)2 1)4, Μαΐου 14)6, Αὐγούστου 14)10 1)2. Καφὲς Δεκεμβρίου 94)6, Μαρτίου 92)6. Καουτσοὺκ 46 3)5 πέν. Ἄνοιγμα 11ης. Ζάχαρις Δεκεμβρίου 13)8 1)4, Μαρτίου 14)1 1)2, Μαΐου 14)7 1)2, Αὐγούστου 14)11 1)4. Σῖτος Μανιτόμπα ἀρ. 1 τοὶς δολ. 5213 κατὰ κοντάρτερ. Ἀραβόσιτος Λαπλάτα τοὶς δολ. 3109 κατὰ κοντάρτερ.*

Λίβερπουλ.—*Βάμβαξ ἀμερικανικὸς Ἰανουαρίου 10,08, Μαρτίου 10,15, Μαΐου 10,20, Ἰουλίου 10,18, Ὀκτωβρίου 10,08. Σῖτος ἕτοιμος ἀρ. 1 Νόρδερν Μανιτόμπα. 5210 αἱ 480 λίβραι. Δεκεμβρίου 1018 1)8, Μαρτίου 1012 3)4, Μαΐου 10)0. Ἄνοιγμα 11ης. Βάμβαξ ἀμερικανικὸς Ἰανουαρ 10,28, Μαρτίου 10,38, Μαΐου 10,43, Ἰουλίου 10,44, Ὀκτωβρίου 10,25. Σῖτος Δεκεμβρίου 1018 1)4, Μαρτίου 1013 1)4, Μαΐου 1000 1)2.*

Νέα Ὑόρκη.—*Βάμβαξ Ἰανουαρίου 19,52, Μαρτίου 19,65, Μαΐου 19,43, Ἰουλίου 19,18. Ζάχαρις ἕτοιμος Κούβας 4.02, Δ)βρίου 2.23, Μαρτίου 2.39, Μαΐου 2.50, Ἰουλίου 2.91, Σ)βρίου 2.70. Καφὲς ἕτοιμος Ρίου ἀρ. 7. 19.1)76, Σάντος ἀρ. 4 23 7)8, Δ)βρίου 18,05, Μαρτίου 17,25, Μαΐου 16,90, Ἰουλίου 16,50, Σ)βρίου 15,95. Ἄνοιγμα 11ης. Βάμβαξ Ἰανουαρίου 19,69, Μαρτίου 19,82, Μαΐου 19,62, Ἰουλίου 19,03. Ζάχαρις Δ)βρίου 2.23, Μαρτίου 2.39, Μαΐου 2.50, Ἰουλίου 2.60, Σ)βρίου 2.69.*

Σικάγον.—*Σῖτος ἕτοιμος ἀρ. 2 Χὰρδ Οὐΐντερ 153, Δ)βρίου 150 3)4, Μαΐου 145, Ἰουλίου 128 3)4. Ἄνοιγμα 11ης. Σῖτος Δεκεμβρίου 149 7)8, Μαΐου 144, Ἰουλίου 127 3)4.*

Καναδᾶ.—*Σῖτος Ν)βρίου 135 3)8, Δ)βρίου 128 3)8, Μαΐου 131 1)8. Ἄνοιγμα 11ης Ν)βρίου 131 5)8, Δ)βρίου 127 1)2, Μαΐου 130.*

ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

Τῇ 17 Νοεμβρίου 1925

ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ

1 Λ. Στ.	Γρ.	864 30	858 77
1 Δολλ.	»	178 —	175 20
20 Φρ. γαλλικὰ	»	146 —	142 10
20 Λιρέττες	»	145 —	141 —
1 Ρέντμαρκ γερμαν.	»	42 —	41 20
20 Λέβα	»	26 10	25 10
Αὐστριακὸν σελλίνιον	»	26 —	25 —
20 Δραχ.	»	47 22	49 —
20 Λέι	»	16 15	16 25
1 Τσεχοσλοβάκ Σέλιν	»	904 —	901 —
20 Δηνάρια	»	61 20	61 —
Λίρ. Χρυσῆ	»	767 —	765 —
ΞΕΝΑΙ ΑΞΙΑΙ			
Αἰγυπτ. 1886	»	172 50	173 —
» 1903	»	108 —	108 50
» 1911	»	103 50	102 —
Τραμβαῒ	»	38 50	38 —
Σιρκετὶ	»	13 50	13 50

ΣΤΟ ΦΤΕΡΟ

Τὸ γραφεῖόν μας ἐξευρωπαΐζεται κι' αὐτό.

— Κάθε τόσο καὶ πλουτίζεται εἰς διάκοσμον.

— Πρῶτ' ἀπ' ὅλα ἀπέκτησεν ἕνα θαυμάσιο χάρτην τῆς Τουρκίας.

— Ὁ ἐντειχισμός του ἔγινε πρὸ δύο ἡμερῶν.

— Χθὲς δὲ ἀπέκτησε καὶ Ἀμπαζοὺρ τὸ γραφεῖον τῆς Συντάξεως.

— Εἰς τὸν τελευταῖον αὐτὸν διάκοσμον δὲν ἐνέχονται διόλου κανεὶς ἀπὸ τοὺς ἀρσενικοὺς συντάκτας τῆς «Ἀπογευματινῆς».

—Εἶναι ἀθῷοι τοῦ ἐγκλήματος.

—Τὸ Ἀμπαζοὺρ δι' ὅλους ὅσους δὲν τὸ εἶδαν ἔχει τὰ ἐξῆς χαρακτηριστικά.

— Εἶναι χάστινο, διότι πάντα πρέπει νὰ εἶναι χάρτινα εἰς ἕνα γραφεῖον δημοσιογραφικόν.

— Ἔχει λόξες. Ἀκριβῶς γιὰ νὰ μὴ τὰς ἔχουν οἱ συντάκται του.

— Ἔχει ἐξ γατίτσες γιὰ γαρνιτοῦρα, διὰ νὰ τὰς βλέπουν οἱ ποντικοὶ καὶ νὰ τρομάζουν.

— Ἔχει τέλος χρῶμα ρόζ.

— Ὁ λόγος εἶναι προφανής: Διὰ νὰ βλέπῃ τὰ πάντα ἡ σύνταξις ρόδινα, ἀκόμη καὶ τὸ Σαββατόβραδο.

— Προμηνύονται καὶ ἄλλαι μεταβολαί, παρηγγέλθησαν καὶ ἄλλοι διάκοσμοι.

— Περὶ αὐτῶν θὰ σᾶς κρατήσωμεν ἐνημέρους.

*** Μετὰ ταῖς δάλιαις καὶ τὰ χρυσάνθεμα, νά καὶ οἱ γαζίαις.

— Ἕνα ἕνα ἔρχονται τὰ φθινοπωρινὰ λουλούδια.

Οἱ γαζίαις εἶναι προσφιλῆ λουλούδι.

— Γιὰ τὴ μυρωδιά του καὶ διὰ τὸ χνουδωτὸ προσωπάκι του.

—Οἱ ποιηταὶ καὶ οἱ ἐρωτευμένοι κάμνουν καὶ σχετικὰς παρομοιώσεις.

—Ἡ γαζίαις, ἐκεῖναις ποὺ εἶχαν συνδεθῇ μὲ κάποια ἀνάμνησι, φυλαγόντανε στὰ βιβλία.

—Στὸ παληὸ καιρὸ συνείθιζαν νὰ τὰς πιέζουν ἀνάμεσα στὶς σελίδες των.

—Καὶ καμμιὰ φορὰ σὰν ἀνοίξῃ κανένας κάποιο παληὸ βιβλίο, θὰ εὕρῃ τὴν στρογγυλὴ κιτρινωπὴ κηλῖδα τῆς γαζίας στὰ φύλλα του.

—Τώρα ἡ γαζία δὲν χρησιμοποιεῖται πειὰ ὡς ἐρωτικὴ ἀνάμνησις.

—Ὁ σύγχρονος ἔρως εἶναι ἀντιπαστικώτερος.

*** Φαίνεται ὅτι τὸ «Ἐρωτικὸ Εἰδύλλιο» τῆς «Ἀπογευματινῆς» εὑρίσκεται σὲ πολὺ συγκινητικὸ μέρος.

— Προκαλεῖ τὸ ἐνδιαφέρον, τὴν ἀγωνίαν καὶ τὰ δάκρυα.

—Σχετικῶς ἠκούσθη ὁ ἑπόμενος διάλογος:

— Φαίνεται ὅτι θὰ πεθάνῃ ἡ δυστυχισμένη Μαρίνα.

—Καὶ ἀπὸ τί;

—Ἀπὸ ἐγκάρδιον νόσημα.

ΚΥΝΗΓΟΣ

ΕΚ ΤΟΥ Α' ΕΜΠΟΡΟΔΙΚΕΙΟΥ ΣΤΑΜΠΟΥΛ

Οἱ ἐν Σουλτὰν Χαμάμ, Μπαχτσετζηλὰρ καὶ εἰς τὸ ὑπ' ἀριθμὸν 93 κατάστημα ὑφασμάτων διαμένοντες ἑταῖροι τῆς ἑταιρείας Σαμουὴλ Λεβῆ καὶ ἀδελφοὶ Σαμουὴλ καὶ Γιακὸ Λεβῆ ἐκηρύχθησαν εἰς κατάστασιν πτωχεύσεως δι' ἀποφάσεως ὑπὸ ἡμερομηνίαν 30 Αὐγούστου 1341 ἐξακριβωθέντος δὲ τοῦ χρέους καὶ γενομένου ἀποδεκτοῦ ἀνεβλήθη διὰ τὴν 18 Νοεμβρίου, ἡμέραν Τετάρτην καὶ περὶ ὥραν 2 μ. μ. ἡ σύγκλησις τῶν ἐχόντων λαμβάνειν διὰ τὴν συζήτησιν τοῦ κογκορδάτου, συμφώνως πρὸς τὸ 211 ἄρθρον τοῦ ἐμπορικοῦ κώδικος καὶ τοῦ ἄρθρου, τὸ ὁποῖον τὸ ἀντικαθιστᾷ, ἥτις θὰ λάβῃ χώραν τὴν ἄνωθι σημειουμένην ἡμέραν καὶ ὥραν εἰς τὴν αἴθουσαν τῶν πτωχεύσεων τοῦ ἡμετέρου δικαστηρίου.

ΕΚ ΤΟΥ Α' ΕΜΠΟΡΟΔΙΚΕΙΟΥ ΣΤΑΜΠΟΥΛ

Ἀποφασισθείσης τῆς ἐπὶ πλειστηριασμῷ πωλήσεως ἑπτὰ καταδυτικῶν μηχανῶν μετὰ σκαφάνδρων καὶ ἐννέα χιτώνων καὶ ἄλλων ἐργαλείων ἀνηκόντων ὅλων εἰς τὸν ἐν καταστάσει πτωχεύσεως εὑρισκόμενον κ. Ἀνρὶ Κὸν καὶ φυλασσομένων εἰς τὴν ἐν Τοπχανὲ ἀποθήκην ἐφοδίων τῆς ἐπιτροπείας Ἐθνικῆς Ἀμύνης, καλοῦνται οἱ ἐνδιαφερόμενοι νὰ παρευρεθοῦν εἰς τὴν πώλησιν, ἥτις ὡρίσθη διὰ τὴν Κυριακήν, 22 Νοεμβρίου 1341 καὶ περὶ ὥραν 10 π. μ., εἰς τὴν ἐν τῇ προαναφερθείσῃ ἀποθήκῃ εἰδικὴν ἐπιτροπὴν διὰ τὰ περαιτέρω.

Τῇ 15 Νοεμβρίου 1341

ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ ΤΗΣ «ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗΣ»

57 ΕΡΩΤΙΚΟΝ ΕΙΔΥΛΛΙΟΝ 57

ΟΤΑΝ ΚΑΝΕΙΣ ΑΓΑΠΑ...

Λίγο μελαγχολικά, τὸν συνεχάρη καὶ τοῦ ἐνθύμισε ὅτι ἔπρεπε νὰ εἰδοποιήσῃ τὴν Ρεγγίνα. Ὑπεσχέθη ὅτι θὰ ἔγραφε.

Μετὰ ὀλίγα λεπτὰ ἐμβῆκε ὁ Παῦλος.

Ἐκύτταξε τὸν κύριό του, ἐνόησε ὅτι δὲν ἔκαμε δημιουργικὴ ἐργασία καὶ ὡς εὐφυὴς ὑπηρέτης ἐπείσθη ὅτ ἠμποροῦσε νὰ ἐμιλήσῃ.

—Κύριε.... εἶπε.

Ὁ Φίλιππος δὲν τοῦ ἐπέτρεψε νὰ συμπληρώσῃ τὴν φράσι του.

—Ὤ! ἀφῆτέ με! ἐφώναξε ἀνυπόμονα, εἶπα νὰ μὴ μ' ἀνησυχήσῃ κανείς.

—Ἀλλά, κύριε, ἐπὶ ἕνα τέταρτο τῆς ὥρας τὸ φωνάζω αὐτὸ σ' ὅλους τοὺς τόνους σὲ κάποιον, ἀπὸ τὸν ὁποῖον δὲν εἰμπορῶ νὰ γλυττώσω.

Ὁ Φίλιππος ἀκούμβησε πέννα του καὶ κύτταξε τὸν Παῦλο μὲ θυμό.

—Ἀ! αὐτὴ ἡ ἱστορία του δὲν θ' ἀρχίσῃ πάλιν, βέβαια!

Ὁ ὑπηρέτης ἐνόησε τὴν ὑπόνοια τοῦ κυρίου του καὶ φώναξε:

—Ὤ! δὲν εἶναι τὸ πρόσωπο ποὺ φαντάζεται ὁ κύριος, ὤ! ὄχι, διόλου! Καὶ πρῶτον, εἶναι ἄνδρας.

Ὁ Φίλιππος γέλασε καὶ ἠρώτησε:

—Καὶ τί μὲ θέλει ὁ ἄνθρωπος αὐτὸς καὶ δὲν κατορθώνετε νὰ τὸν ξεφορτωθῆτε;

—Ἀ! κύριε, ποτὲ δὲν εἶδα παρόμοιον. Εἶπα ὅτι ὁ κύριος δὲν εἶναι ἐδῶ, ὅτι δὲν θὰ ἐπιστρέψῃ πρὶν ἀπὸ αὔριο τὸ πρωί, ὅτι ὁ κύριος θ' ἀπουσιάζῃ ἐπὶ πολλὲς ἡμέρες, δὲν ἤκουε τίποτε, κάθησε στὸν ἀντιθάλαμο καὶ μ' ἀπήντησε:

—Καλά, θὰ τὸν περιμένω, τὸν κύριό σου μιὰ ἑβδομάδα, ἂν εἶναι ἀνάγκη, ἀλλὰ θὰ τὸν ἰδῶ.

Εἶναι κολοσσός, δὲν εἶνε εὔκολο νὰ τὸν βγάλω ἔξω αὐτὸν τὸν γίγαντα.

—Λοιπόν, καϋμένε μου Παῦλε, ἕνα πρᾶγμα μένει νὰ κάμω, νὰ δεχθῶ τὸν πεισματάρη αὐτόν, νὰ ἰδῶ τί μὲ θέλει καὶ κατόπιν, ὑποθέτω ὅτι θὰ μᾶς ἀφήσῃ ἡσύχους.

Ὁ ὑπηρέτης δὲν ἔσπευσε νὰ ὑπακούσῃ στὰς διαταγὰς τοῦ κυρίου του. Μὲ συστολὴ ἔκαμε τὴν παρατήρησι:

—Δὲν ξεύρω ἂν ὁ κύριος θὰ κάμῃ καλὰ νὰ δεχθῇ τὸν ἄνθρωπο αὐτό, δὲν μὲ φαίνεται πολὺ δειλικός!

—Παῦλε, πάντα φαντάζεσθε! Θὰ εἶναι κανεὶς πτωχὸς νέος, ἴσως, καὶ ζητεῖ ἐργασίαν, ἔρχεται δὲ νὰ ζητήσῃ τὴν προστασία μου. Ἐμπρός, ἀποφασίσατε νὰ τὸν ὁδηγήσετε ἐδῶ. (Ἀκολουθεῖ)

ΔΙ' ΟΛΑΣ ΤΑΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑΣ ΣΑΣ παθήσεις, ἤτοι διὰ τὰς τῶν πνευμόνων, στομάχου, νεφρῶν, ἐντέρων κτλ. κτλ. ἀποταθῆτε εἰς τὸν παθολόγον ἰατρὸν κ. ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΝ, Πέραν, διαμερίσματα Ἀλάμπρας, ἔναντι τοῦ Σὰντ Ἀντώνιο.

Μὲ τὰς φθινοπωρινὰς καλοκαιρίας, ὅσοι θέλετε νὰ περάσετε καλὰ καὶ νὰ εὐχαριστηθῆτε, πηγαίνετε εἰς τὸ
ΣΠΡΙΓΓ - ΠΑΛΑΣ
ΘΕΡΑΠΕΙΑ
Ἀπέναντι τῆς Ἀποβάθρας
(παραπλεύρως τῆς Ἰταλικῆς πρεσβείας)
Ἀνοικτὸν καθ' ὅλον τὸν χειμῶνα
Μαγειρικὴ ἐκλεκτή.
ψάρια τῆς ὥρας
Περιποίησις ἀνεπίληπτος
ΖΥΘΟΠΩΛΕΙΟΝ - ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ

Η ΤΡΙΤΗ ΤΗΣ „ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗΣ“

ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

Η ΖΩΗ ΚΑΙ Η ΚΙΝΗΣΙΣ ΤΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ

Ο ΚΑΜΟΕΝΣ, Ο ΨΑΛΤΗΣ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Ὁ Καμόενς εἶναι τὸ σύμβολο, τὸ ἀντιπροσωπευτικώτερο πνεῦμα τῆς Πορτογαλικῆς ἐθνότητος. Δὲν μπορεῖ κανεὶς νὰ ἐννοήσῃ καὶ νὰ γνωρίσῃ καλὰ τὴν ψυχὴ τῆς Πορτογαλλίας ἂν δὲν ἔχῃ διαβάσει τὸ ἐπικό του ποίημα: Λουζιάδες. Ὁ τίτλος αὐτὸς ποῦ ὁ Καμόενς εὑρῆκεν ἐν τῇ ἐξάρσει τῆς πατριωτικῆς του πίστεως, σημαίνει —ὅ,τι ἀναφέρεται εἰς τοὺς Λούζους ἢ Λουζιτανούς, τοὺς προγόνους τῶν Πορτογάλων. Ἀλλὰ στὴν ἰδέα τοῦ Καμόενς ὅπως ἄλλως τε εἰς τὴν κοινὴ χρῆσι ἕνας καλὸς Πορτογάλος εἶναι πάντοτε ἕνας αὐθεντικὸς ἀπόγονος τῶν παλαιῶν Λουζιτανῶν. Γι' αὐτὸ ὁ ποιητὴς θέλοντας νὰ τραγουδήσῃ τὰ μεγάλα κατορθώματα καὶ τὰ εὐγενικὰ προτερήματα τοῦ λαοῦ του, ἐδιάλεξε τὸν τίτλο αὐτό, ποῦ πολλὰ λέγει, γιὰ τὴν ἐποποιΐα του.

Ἡ ἐποποιΐα αὐτὴ εἶναι κάτι περισσότερο ἀπὸ μία ἀφήγησι λυρικὴ ὑψηλῶν πολεμικῶν κατορθωμάτων ἢ ἀπὸ μία ἀνάστασι ἑνὸς οἱουδήποτε θρύλου. Εἶναι αὐτὴ ἡ ἱστορία τῆς Πορτογαλίας ἕως τὸ τέλος τῶν κυριωτέρων της ἀνακαλύψεων καὶ θαλασσοπλοϊῶν. Καὶ εἶναι, ἰδίως, ἡ ἐξύμνησις τῶν πορτογαλικῶν προτερημάτων καί, λέγω ἐπίσης κάποτε, ἡ κριτικὴ τῶν ἐλαττωμάτων του.

Τίποτε τὸ ἐκπληκτικόν, κατόπιν αὐτοῦ, τὸ ὅτι οἱ Λουζιάδες θεωροῦνται ὡς ὁ πιστὸς καὶ αἰώνιος καθρέπτης τοῦ χαρακτῆρος καὶ τῶν πάθων τῶν Πορτογάλων. Ὁ ἔρως, ἡ θάλασσα, ἡ ζωηρὴ καὶ τολμηρὴ ζωή, ἡ συμπάθεια καὶ ἡ μελαγχολία, ἡ δυνατὴ χαρὰ καὶ ὁ ἀγωνιώδης πόθος—πᾶν ὅ,τι κάτι στενῶς συνενούμενο τὴν πρωτοτυπία τῆς Πορτογαλικῆς ψυχῆς, ξαναβρίσκεται στὴν ψυχὴ τοῦ Καμόενς. Μὴ ἀκολουθῶντας τὸ παράδειγμα τῶν ἐνδόξων του συναδέλφων, παλαιοτέρων ἢ συγχρόνων του, ὅπως τοῦ Τάσσου, τοῦ Ἀριόστου καὶ ἄλλων ποῦ ἐδιάλεξαν γιὰ τὰ ποιήματά τους θέματα ξένα πρὸς τὴν χώραν τους, ὁ Καμόενς ἐζήτησε καὶ εὑρῆκε τὴν ἔμπνευσί του εἰς μοτίβα καθαρῶς ἐθνικὰ καὶ ἀκόμα περισσότερο σύγχρονα τῆς ζωῆς του.

Ἄλλως τε ἡ ζωή του ἡ ἴδια τὸν ἔφερε εἰς τὸ νὰ κάμῃ αὐτό, γιατὶ ἀνακατεύθηκε ἢ ἀφήσε νὰ ἀνακατευθῇ εἰς παντὸς εἴδους πολεμικὲς περιπέτειες καὶ στὶς πιὸ διάφορες χῶρες στὴν Ἀφρικὴ καὶ στὴν Ἀσία—παντοῦ ὅπου εἶχε φθάσει ἡ φήμη τῆς Πορτογαλλίας, γεννημένη ἀπὸ τοὺς ναυτικούς της καὶ τοὺς στρατιώτας της.

* *

Ὁ Καμόενς γεννήθηκε στὸ 1524, εἰς τὴν ἐποχὴν τὴν πλέον ἔνδοξην τῆς ἱστορίας τῆς Πορτογαλίας, ἢ καλλίτερα, ὅταν ἀνηγγέλλοντο τὰ πρῶτα συμπτώματα τῆς ταχυτάτης της καταπτώσεως ποῦ, κατὰ τὸ 1580 ἔπεσεν ὑπὸ τὸν Ἱσπανικὸ ζυγό, ἀπὸ τὸν ὁποῖον δὲν ἐλευθερώθηκε παρὰ τὸ 1640.

Καθ' ὅλον τὸν προηγούμενο αἰῶνα—ἀπὸ τὸ 1400 ἕως τὸ 1500—ὁ Πορτογαλικὸς λαὸς εἶχε μιὰ ζωὴ πυρετώδη, εἰς μία διαρκῆ ἔντασι πνεύματος καὶ νεύρων—πρῶτα τοῦ εἶχε χρειασθῇ νὰ κατανικήσῃ τὸν τρόμο τῆς θάλασσας, τῆς σκοτεινῆς θάλασσας τῶν κελτικῶν μύθων· ἔχει νὰ ἀποπλεύσῃ εἰς ἀναζήτησι τῆς θαλασσίας ὁδοῦ τῶν Ἰνδιῶν καὶ τῆς Βραζιλίας· καὶ τέλος νὰ στερεώσῃ τὰς κατακτήσεις ποῦ εἶχε κάμει εἰς τὴν Βόρειον, Δυτικὴν καὶ Ἀνατολικὴν Ἀφρικήν, εἰς τὸ Ἰνδοστάν, εἰς τὴν Ὠκεανίαν, στὴν Κίνα ἀκόμη. Ἦταν μία προσπάθεια σχεδὸν ὑπερβολικὴ γιὰ μία μικρὴ χώρα τριῶν ἑκατομμυρίων κατοίκων, ἰδίως ὅταν σκεφθοῦμε ὅτι ὅλες αὐτὲς οἱ ἀνακαλύψεις ὑπήκουαν, ὄχι εἰς ἁπλὸ τυχοδιωκτικὸ πνεῦμα, ἀλλὰ εἰς ἕνα σχέδιο καθωρισμένο ἀπὸ τοὺς σοφούς της καὶ τοὺς πρίγκιπας, τοὺς πρωτεργάτας τοῦ μεγάλου αὐτοῦ κινήματος, ὅπως ἀπεδείχθη τελευταίως ἀπὸ τὴν μελέτην τῶν ἀρχαίων τῆς ἐποχῆς ἐκείνης.

Αἱ ἀποστολὲς διαδέχοντο ἡ μία τὴν ἄλλη. Ἀνεπτύσσοντο παντὸς εἴδους καλὲς καὶ κακὲς φιλοδοξίες. Τὰ ἔνδοξα κατορθώματα ἐπολλαπλασιάζοντο καὶ ἔφερναν ἄλλα! Κι' ὅλη ἡ δρᾶσις, ὅλη ἡ ἐνέργεια τῆς χώρας ἦταν σὰν ἕνα τόξο τεντωμένο πρὸς τὴν πέραν τῆς θαλάσσης χίμαιραν. Φθάνει ὁ πλοῦτος. Ἡ Λισσαβὼν γίνεται μία κοσμοπολιτικὴ πρωτεύουσα. Ὅλο τὸ ἐμπόριο τῆς Βενετίας περνάει στὰ χέρια τῶν Πορτογάλων. Εἶνε ἡ χαρά, ἡ πολυτέλεια, ἕνα καθημερινὸ θάμβωμα...

Ὁ Καμόενς φαίνεται ἀκριβῶς εἰς ἐκείνη τὴν στιγμὴ τῆς πυρετώδους ἐποχῆς.

Ἐσπούδασε, νεώτατος, εἰς τὸ πανεπιστήμιον τῆς Κολομβίας, ὅπου εἶχε καὶ τὸν πρῶτό του ἔρωτα—γιατὶ ὅλη του τὴ ζωὴ θὰ εἶνε ἕνας μεγάλος ἐρωτευμένος. Φτωχὸς ἂν κι' εὐγενής, ζῇ μαζὶ μὲ τοὺς πτωχοὺς καὶ τοὺς ταπεινούς. Ποιητὴς ὅμως κατορθώνει νὰ μπαίνῃ στὴν αὐλὴ τοῦ Βασιλέως, ὅπου τὰ γράμματα ἐτιμῶντο. Εἶχε ἤδη ἐγκαταλείψει τὸ πανεπιστήμιο καὶ ζῇ εἰς τὴν Λισσαβῶνα. Ἀγαπάει μιὰ κυρία τῆς τιμῆς τῆς Βασιλίσσης, τὴν Δῶνα Καταρίνα ντ' Ἀταΐδ, ποῦ ἔμενε πάντοτε ἡ ἰδεώδης του Μοῦσα—γιατί, φτωχὸς καὶ χωρὶς μέλλον ὁ Καμόενς ἀναγκάζεται νὰ ἐξορισθῇ εἰς τὴν Ἀφρικὴ κατὰ διαταγὴ τοῦ Βασιλέως, ποῦ δὲν ἤθελε τὸν γάμο του μὲ τὴν Καταρίνα.

Στὴν Ἀφρική—κοντὰ στὸ σημερινὸ Μαρόκο—πολεμάει μὲ ἀνδρεία τοὺς Ἄραβας. Χάνει τὸ δεξί του μάτι. Ἔνδοξος, ἀλλὰ πάντοτε φτωχός, ξαναγυρίζει στὴν Πορτογαλία. Σὲ μία διαμάχη μ' ἕνα αὐλικό, σκοτώνει τὸν ἀντίπαλό του. Τὸν φυλακίζουν.

Στὴ φυλακὴ διαβάζει τὶς «Δεκάδες», βιβλίο ἑνὸς τῶν πρώτων Πορτογάλων ἱστορικῶν ὅπου περιγράφονται οἱ θαλάσσιες ἀνακαλύψεις. Ἐκεῖ μέσα γιὰ πρώτη φορὰ σκέπτεται νὰ γράψῃ τὶς «Λουζιάδες του. Τὸν βγάζουν ἀπὸ τὴ φυλακή, ὑπὸ τὸν ὅρον νὰ ἀναχωρήσῃ γιὰ τὶς Ἀνατολικὲς Ἰνδίες (Δυτικὲς ἦσαν ἡ Νότιος Ἀμερική). Πηγαίνει στὴν Γκόα, ἔπειτα εἰς τὸ Μακάου—στὴν Κίνα. Περνάει ἐκεῖ δεκαεπτὰ χρόνια τῆς ζωῆς του. Ἐρωτευμένος μὲ μία σκλάβα γράφει λυρικὰ τραγούδια ποὺ ἔγιναν κλασσικά. Εἶναι κατ' αὐτὴ ἐπίσης τὴν ἐποχὴ ποὺ ἔγραψε ὅλο σχεδὸν τὸ ἐπικό του ποίημα. Κατατρυχόμενος ὅμως ἀπὸ νοσταλγία, ἄνευ χρημάτων, ξαναγυρίζει στὴν Πορτογαλία, βοηθούμενος ἀπὸ ἕνα φίλο του ὁ ὁποῖος τοῦ ἔκανε τὰ ἔξοδα τῆς ἐπιστροφῆς. Γυρίζοντας ναυαγεῖ κοντὰ στὶς ἀκτὲς τῆς Μοζαμβίκης. Χάρις εἰς ἕνα βράχο πάνω στὸν ὁποῖο μπόρεσε νὰ πιασθῇ γιὰ μερικὲς ὧρες περιμένοντας βοήθεια, σώζεται καὶ τὸ ἔπος του, ποῦ δὲν τὸ εἶχε ἐγκαταλείψει κολυμβῶντας ἀλλὰ τὸ κρατοῦσε μὲ τὸ ἕνα χέρι πάνω πάνω ἀπὸ τὰ νερά. Ἐξακολουθεῖ τὸ ταξίδι του μὲ ἄλλο πλοῖο. Φθάνει στὴ Λισσαβῶνα τὸ 1572. Διαβάζει τὸ ποίημά του εἰς τὸν Βασιλέα καὶ γίνεται ἀμέσως διάσημος. Καὶ πεθαίνει τὸ 1580, μετὰ τὴν μάχη τοῦ Ἀλκάσερ-Κιμπὶρ, ὢν ἀπὸ καιροῦ ἄρρωστος καὶ ζῶν εἰς τὴν ἀθλιότητα.

Ἡ μάχη τοῦ Ἀλκάσερ-Κιμπὶρ ἦσαν μία ἀπὸ τὶς τρέλλες τοῦ νέου τότε βασιλέως Σεβαστιανοῦ, ὁ ὁποῖος ἤθελε νὰ καταστρέψῃ τοὺς Ἄραβες γιὰ νὰ δοξάσῃ τὴν καθολικὴ θρησκεία. Τὸ Ἀλκάσερ-Κιμπὶρ εἶναι ἕνα μέρος τῆς Βορείου Ἀφρικῆς ὅπου ὁ Σεβαστιανὸς κι' ὅλη ἡ νεότης τοῦ βασιλείου ἐνικήθησαν. Κι' ἐπειδὴ ὁ βασιλεὺς δὲν εἶχε διαδόχους, ἡ Πορτογαλία ἔχασε τὴν ἀνεξαρτησία της γιατί, ἀπὸ κληρονομικότητα, μποροῦσε νὰ περιπέσῃ καὶ περιέπεσε στὸν βασιλέα τῆς Ἱσπανίας. Ὁ Καμόενς τὸ ἐπρομάντευε στὴν ἐπιθανάτιο κλίνη του. Καὶ θνήσκων ἔγραφε σ' ἕνα φίλο του: «Ἐπὶ τέλους, θὰ τελειώσω μὲ τὴ ζωὴ αὐτή, κι' ὅλος ὁ κόσμος θὰ δῇ ὅτι τόσο ἀγαποῦσα τὴν πατρίδα μου, ὥστε δὲν ἀρκέσθηκα νάρθω νὰ πεθάνω σ' αὐτήν, ἀλλὰ μαζὺ μ' αὐτήν..»

Ἔπρεπε νὰ σχεδιασθῇ ἡ γοργὴ αὐτὴ σιλουέττα τῆς ζωῆς τοῦ Καμόενς γιὰ νὰ κατανοηθῇ καλλίτερα πῶς, ἔχοντας ζήσει ὅλη τὴν ἐθνικὴ ταραχή, ἔφερε μέσα του ὄχι μόνο τὴ δύναμι τῆς μεγαλοφυΐας του, ἀλλὰ καὶ τὸν χυμὸ τῆς πραγματικῆς ζωῆς ποῦ τὸν κάνει καρπερὸ καὶ πλατύτερον.

Ἐνῷ οἱ περισσότεροι τῶν ἄλλων συγγραφέων, ἀκόμα καὶ κατ' ἐκείνη τὴν ἐποχή, κάμνουν μιὰ ζωὴ γαλήνια, ὁ Καμόενς εἶναι ἕνας τυχοδιώκτης, ἕνας στρατιώτης, μαχόμενος γιὰ τὴν πατρίδα του ὅπως καὶ γιὰ τὴν ἀγαπημένη του, ταξιδεύοντας μακρυὰ ἀλλὰ νοσταλγῶντας πάντα τὴν πατρίδα του καὶ τὴν πρώτη του ἀγάπη. Βυθίζεται σ' ὅλα τὰ περιβάλλοντα, διαμένει, κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἧττον, σὲ ὅλα τὰ μέρη ἀπὸ τὰ ὁποῖα ἀπετελεῖτο τότε ἡ Πορτογαλλικὴ πατρίς. Ἡ ζωή του εἶναι σύνθετη καὶ ἔντονη—ἔντονη διὰ τῆς δράσεως, σύνθετος διὰ τῶν μελετῶν ποῦ ἔκανε ἀνὰ πᾶσαν στιγμή, ἀστρονομίας, ἱστορίας, βοτανικῆς, ζωολογίας, μαθηματικῶν, ἀρχαίων φιλολογιῶν. Ὅλα τὰ αἰσθήματα ποῦ δύναται νὰ περιλάβῃ μιὰ ψυχὴ τοῦ καιροῦ ἐκείνου, τὰ ἔχει: τὴν ἀγάπη πρὸς τὴν πατρίδα, τὴν ἀγάπη τῆς γυναικός, καὶ τὸν πόνο μιᾶς ζωῆς ἐλεύθερης καὶ ὡραίας, ποῦ ἡ Ἀναγέννησις εἶχε γεννήσει σ' ὅλη τὴν Εὐρώπη καὶ ποῦ ἡ μέθη τῶν κατακτήσεών μας, τὸ μεγαλεῖον τοῦ πλούτου μας καὶ ἡ ταχεῖα ἀνάπτυξις τῆς χώρας μας ἔκαναν ἀκόμη βαθύτερα καὶ σφοδρότερα σ' ἐμᾶς.

Ὅλα αὐτὰ τὰ αἰσθήματα, ὅλη ἡ μάθησις ὅλος ὁ ἐθνικιστικὸς πυρετὸς τοῦ Καμόενς ξαναζοῦν στὶς «Λουζιάδες». Καὶ μιὰ τέτοια ὁρμὴ δημιουργικῆς δυνάμεως, μὲ ρυθμοὺς τόσο εὐγενικοὺς καὶ πλατεῖς ποῦ μοιάζουν κάποτε τὸ ἀνάβρασμα ἐκεῖνο τῆς θαλάσσης περὶ τοῦ ὁποίου μιλεῖ ὁ Ὅμηρός σας, καὶ μὲ εἰκόνες τολμηρὲς καὶ τόσο νέες— ὥστε ἡ ἐποποιΐα αὐτὴ εἶναι γνωστὴ ὡς ἡ ὡραιοτέρα τῶν συγχρόνων καιρῶν.

Γιὰ μᾶς—εἶναι ἡ Πορτογαλλία τῆς ἀγάπης μας, τῆς φιλοδοξίας μας καὶ τῆς πίστεώς μας. Ἀφηγούμενος τὰ κατορθώματα τῶν Πορτογάλων, ὁ Καμόενς ἐσκέφθη ἴσως παρὰ τὸν εἰλικρινῆ του καθολικισμό, ὅ,τι ἔγραψε ἕνας τῶν σχεδὸν συγχρόνων του, Δαμιάο ντὲ Γκόες, φονευθεὶς ἀπὸ τὴν Ἱερὰ Ἐξέτασι; «Δὲν πρέπει νὰ νομίζεται ὅτι οἱ Πορτογαλικὲς ἀνακαλύψεις ὀφείλονται εἰς τὴν θεία χάρι, ἀλλὰ εἰς τὴν προσπάθεια τῶν Πορτογάλων...

Οἱ «Λουζιάδες» εἶναι πραγματικὰ ἕνα ποίημα γραμμένο εἰς ὕμνο τῆς Πορτογαλικῆς ἐνεργείας. Ὑπάρχουν πολλὰ πράγματα μέσα σ' αὐτό: ἐπέμβασις τῶν θεῶν τοῦ Ὀλύμπου (ὁ Καμόενς ἦτο θρεμμένος μὲ ἀρχαῖα ἑλληνικὰ καὶ λατινικὰ γράμματα), ἐρωτικὰ ἢ ἡδονικὰ ἐπεισόδια, λυρισμός, χαρά, γλυκύτης. Ἀλλὰ ὑπάρχει κυρίως ἡ ἡρωϊκὴ Λουζιτανικὴ πνοή, ἁρπάζουσα ὅλα εἰς τὸ τεράστιό της πέταγμα. Ποιητὴς παγκόσμιος—δηλαδὴ ἱκανὸς νὰ συγκινήσῃ καὶ νὰ ἐνδιαφέρῃ τοὺς ἀνθρώπους ὅλων τῶν χωρῶν—βέβαια εἶνε ὁ Καμόενς. Μόνο βλέποντας κανεὶς τὸν ἀριθμὸ τῶν μεταφράσεων τοῦ ἔπους του—γαλλιστί, ἰταλιστί, ἀγγλιστί, γερμανιστὶ κ.λ.π.—πείθεται περὶ τῆς παγκοσμιότητος τῆς μεγαλοφυΐας του.

Ἐν τούτοις εἶναι τόσο Πορτογάλος ποῦ ἂν ἤθελα ν' ἔδινα σὲ κανένα μία ἀκριβῆ ἰδέα τῆς ψυχῆς, τῆς εὐαισθησίας καὶ τοῦ πνεύματος τῶν Πορτογάλων, θὰ ἔπαιρνα τὸ ἔργο τοῦ Καμόενς καὶ θὰ τοῦ τὸ ἐδιάβαζα.

Μέσα ἀπὸ τὴν ὀμορφιὰ τοῦ ποιήματος θὰ ἐφαίνοντο λίγο κατ' ὀλίγο—εἰς τὰς βαθείας ἢ ἀδιασείστους γραμμάς των—σχηματίζοντας μία φυσιογνωμία, ἡ ὁποία, μὲ τὸ νὰ εἶναι ποιητική, δὲν θὰ ἔπαυε νὰ εἶναι ἀληθινή: ἡ φυσιογνωμία ἡ ὁποία ἑνὸς λαοῦ ὁ ὁποῖος, ἀφοῦ ἐγνώρισεν ὅλες τὶς περιπέτειες, ὅλη τὴ δόξα, ὅλες τὶς καταστροφὲς κι' ὅλες τὶς νίκες, δὲν εὑρῆκε εἰς τὰ γεγονότα αὐτά, ὅπως ὁ Καμόενς, παρὰ σταθερώτερους λόγους γιὰ νὰ τονώσῃ τὸ πατριωτικό του αἴσθημα....

Joao de Barros

Ἐργαστήριο Ἡλεκτρονικῆς Διαχείρισης Ἱστορικῶν Ἀρχείων

Α-Ο-Δ-Ο
ΑΠ'-ΟΛΑ-ΔΙ'-ΟΛΟΥΣ

ΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΠΟΙΗΣΙΣ

Ὅπως τὸ ἐσπλαχνικὸ βράδυ σβένει τῆς τελευταῖες ἀναλαμπὲς τῆς ἡμέρας, ἄφησε τὴ θλῖψί μου, ποὺ σ' ἔχασα ἀγαπημένε μου, νὰ ρίξῃ ἀπάνω μου τὸ πέπλο τῆς σιωπῆς.

Ἄφησε τὰ ἐρείπια καὶ τὰ ναυάγια ν' ἀναμιχθοῦν στὸ χάος μιᾶς νύχτας ἥσυχης ἀπὸ τὴν ἀνάμνησί σου καὶ γεμάτης ἀπὸ ἁρμονία, θλῖψι καὶ σιγαλιά.

Ἔλα, ἀγαπημένε μου, μὲ τὴ λαμπρότητά σου. Ἀναποδογύρισέ τα ὅλα στὴ διάβα σου.

Πιάσε τὸ δεξί μου χέρι. Σῶσέ με, κυρίαρχέ μου, ἀπὸ τοὺς τιποτένιους δεσμοὺς καὶ τὰ ταπεινὰ ὄνειρα.

Καὶ ἂς ξυπνήσουν ὅλοι ποὺ κοιμοῦνται γιὰ νὰ μὲ ἰδοῦν νὰ θριαμβεύω μὲ τὴν ἀδυναμία μου κοντὰ στὸ σιωπηλὸ μεγαλεῖόν σου.

Νοιώθω πῶς εἶμαι κουρασμένη, γιατὶ πολὺ περπάτησα ὅλη τὴν ἡμέρα. Ἡ νύχτα σκέπασε τὴ φύσι. Ἡ ψυχή μου εἶναι γεμάτη νοσταλγίες. Ὅ,τι καὶ ἂν ἦσαν τὰ λόγια, τὸ τραγοῦδί μου ἦταν λυπητερό, ἀγαπημένε μου.

Θ' ἀφήσω ὅσα μπορῶ ν' ἀφήσω· θὰ πάρω κοντά μου ὅσα μπορῶ νὰ πάρω. Νὰ μὲ ἀφήσουν μον χὰ νὰ 'ρθῶ κοντά σου, ἀγαπημένε μου.

∞ ∞

ΣΗΜΕΡΟΝ ΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΖΟΥΝ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ

Ὅλοι νομίζουν ὅτι σήμερον οἱ ἄνθρωποι ζοῦν ὀλιγώτερον καὶ ὅτι ἡ μακροζωία παρῆλθε μετὰ τῶν αἰώνων. Ἀνακριβέστατον, γράφει ἡ «Ἰατρικὴ Ἐπιθεώρησις τῶν Παρισίων». Στατιστικὰς βέβαια τῶν ἀρχαίων χρόνων δὲν ἔχομεν, ἀλλ' εἶναι ἐξηκριβωμένον, ὅτι κατὰ τὴν Ρωμαϊκὴν ἐποχὴν ὁ μέσος ὅρος τῆς ζωῆς ἦτο μόλις 35 ἔτη.

Τὸν μεσαίωνα κατῆλθε, διότι τὰ προφυλακτικὰ μέτρα ἦσαν ἄγνωστα καὶ ἡ θνησιμότης τῶν παιδίων τεραστία.

Κατὰ τὸν δέκατον ἕβδομον αἰῶνα αἱ ὑπάρχουσαι στατιστικαὶ φέρουν ὡς μέσον ὅρον τῆς ζωῆς τὰ 30 ἔτη ἐν Εὐρώπῃ, εἰς δὲ τὴν Ἀσίαν καὶ τὴν Ἀφρικὴν ὀλιγώτερον ἀκόμη. Ὁ Μολιέρος θεωρεῖ γέροντας τοὺς ἔχοντας ἡλικίαν 40—50 ἐτῶν.

Ἔκτοτε μὲ τὴν πρόοδον τῆς ἐπιστήμης ὁ μέσος ὅρος τῆς ζωῆς ἀνῆλθεν. Οἱ ἑκατοντοῦται κατὰ τὴν παλαιὰν ἐποχὴν ἦσαν εἰς τὰ παραμύθια μόνον, βραδύτερον ἦσαν σπάνιοι, σήμερον εἶναι συνήθεις καὶ αὔριον θὰ ἀποτελοῦν τὸ λογικὸν ὅριον τῆς ζωῆς τοῦ ἀνθρώπου.

∞ ∞

Η ΠΑΡΕΜΒΟΛΗ ΤΟΥ ΚΟΡΙΟΥ

Ὁ Ἀβραὰμ κατεβαίνει σ' ἕνα ξενοδοχεῖο τοῦ Μινσκ καὶ ζητάει ἕνα δωμάτιο. Τοῦ δείχτουν ἕνα. Τοῦ ἀρέσει. Πάει νὰ γράψη τὸ ὄνομά του στὸ βιβλίο τῶν ταξιδιωτῶν. Τραβιέται πίσω μὲ φρίκη: Ἕνας κοριὸς περιδιαβάζει ἐπάνω σ' ἀνοιχτὰ φύλλα τοῦ βιβλίου.

Παίρνει γρήγορα τὸ καπέλλο του καὶ τὴ βαλίτσα του καὶ φεύγει ἀπὸ τὸ ξενοδοχεῖο.

Στὴν πόρτα συναντᾷ τὸν ξενοδόχο:

—Φεύγετε, κύριε; Τί συμβαίνει;

—Κύριε, δὲ θὰ μὲ κάμετε ποτὲ νὰ κοιμηθῶ σ' ἕνα ξενοδοχεῖο, ὅπου οἱ κοριοὶ ζητοῦν πληροφορίες γιὰ τὸ δωμάτιο ποὺ θέλω νὰ πιάσω.

ΚΛΙΝΙΚΗ
Ἀφροδισίων καὶ ἀποκρύφων νοσημάτων
ΑΝΔΡΩΝ ΚΑΙ ΓΥΝΑΙΚΩΝ
ΤΟΥ ΕΙΔΙΚΟΥ ΙΑΤΡΟΥ
Α. ΘΕΟΔΩΡΙΔΟΥ
Πεῖρα πολυετής, ριζικὴ θεραπεία τῆς ΣΥΦΙΛΙΔΟΣ καὶ ΒΛΕΝΟΡΡΟΙΑΣ μὲ ὅλας τὰς περιπλοκάς των διὰ νεωτάτων καὶ τελειοτάτων μεθόδων.
Η ΠΡΩΤΗ ΕΠΙΣΚΕΨΙΣ ΔΩΡΕΑΝ
ΤΙΜΑΙ ΛΟΓΙΚΑΙ
Ὧραι ἐπισκέψεων 9—12 π. μ. καὶ 2—12 μ. μ.
Πέραν, Γαλατᾶ Σεράϊ, παραπλεύρως «Παριζιάνας», ἀπέναντι παντοπωλείου «Αὐγή».
Εἴσοδος διὰ τοῦ γαλακτοπωλείου καὶ πατισερὶ «Ἐλβετία» 3ον πάτωμα.

ΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑΙ ΜΑΣ

ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΑΓΟΡΑ ΝΑΥΛΩΝ

Αἱ ἐσχάτως ληφθεῖσαι ἐκ Λονδίνου πληροφορίαι διὰ τὴν κατάστασιν τῆς παγκοσμίου ναυλαγορᾶς, ἔχουν ὡς ἑξῆς:

«Αἱ τιμαὶ παρουσιάζονται ἀκόμη ἄνευ σοβαρῶν διακυμάνσεων, στρέφονται δὲ διὰ τὰς κλεισθείσας πράξεις εἰς τὸ Χρηματιστήριον τοῦ Λονδίνου, πέριξ τῶν ἑξῆς βάσεων: Ἀτμόπλοιον 7200 ἐναυλώθη ἐκ Μεσσάδας, ἄλας, διὰ Καλκούταν ἢ Ραγγοὺν πρὸς 6.12 Ἰνδικὰς ρουπίας κατὰ τόννον, φόρτωσις Δεκεμβρίου. Ἐκ Πότι (Μ. Θάλασσα) 6.500 τόννοι μαγκανέζας διὰ Β. Ἀμερικὴν πρὸς δολ. 3.90 κατὰ τόννον, φόρτωσις Νβρίου. Ἀπὸ Μόντρεαλ, σιτηρὰ δι' Ἀγγλίαν σελ. 3¼ τὸ κουῶρτερ. Ἀπὸ λιμένων Β. Ἀτλαντικοῦ, σιτηρά, δι' Ἀγγλίαν σελ. 3, διὰ Μεσόγειον (τρεῖς λιμένας ἐκφορτώσεως) 17 σέντς κατὰ 100 λίβρας. Διὰ δυτικὴν Ἰταλίαν 16 σέντς, δι' Ἑλλάδα 19 1)2 σέντς καὶ δι' Ἀμβέρσαν 2 σελλίνια καὶ 10 1)2.

Ναυλώσεις ἑλληνικῶν φορτηγῶν ἐκλείσθησαν αἱ ἑξῆς: «Ὕδρα» 6000 τόννους σιτηρῶν ἐκ Δουνάβεως καὶ ξυλεῖαι διὰ δύο λιμένας τῆς Νοτίου Γαλλίας πρὸς λ. σ. 3000, κατ' ἀποκοπήν.—«Κ. Χατζηπατέρας» ἐκ Κάρδιφ 6.700 τ. γαιανθράκων διὰ Ρίβερ Πλέϊτ σελ. 15/3, ἄμεσος φόρτωσις. «Αἰκατερίνη Μ. Γουλανδρῆ» ἐκ Δουνάβεως 4000 τ. ἀραβοσίτου δι' Ἀγγλίαν καὶ Κόντινεντ σελ. 16/9, φόρτωσις 20—30 Νοεμβρίου.—«Κάτε» ἐκ Κούβας 7400 τ. ζακχάρεως διὰ Δουγκέρκην, Χάβρην, Ἀμστερνταμ ἢ Ρόττερνταμ σελ. 17, φόρτωσις 15—25 Δεκεμβρίου. «Κάρολος» ἐκ Σὰν Λορέντζο 5500 τ. σιτηρῶν δι' Ἀγγλίαν ἢ Γιβραλτὰρ—Ἀμβοῦργον σελ. 17/6, Ὀφιὸν 2 λιμένας Βορ. Ἱσπανίας σελ. 1/3 ἔξτρα. Ἐὰν διὰ Μεσόγειον σελλίνια 2/6 ἔξτρα. Ἀκύρωσις 15 Νοεμβρίου.—«Κλεοπάτρα» ἐκ Μπουένος Ἄϋρες 5850 τόν. σιτηρῶν διὰ Βορδῶ—Ἀμβοῦργον σελ. 16, φόρτωσις 15 Νοεμβρίου.—Καὶ «Ἔρασος» τοῦ κ. Θεοφιλάτου) ἐκ Ροζάριο 4500 τόν. σιτηρῶν δι' Ἀγγλίαν ἢ Βορδῶ—Ἀμβοῦργον πρὸς σελ. 17/9. Ἐὰν διὰ Πορτογαλίαν 2. σελ. ἐπὶ πλέον κατὰ τόννον. Ἄμεσος φόρτωσις».

HA'I'RI ARABOGLOU & Co
THE TURKISH AMERICAN
SHIPPING & TRADING Co
Τὸ Ἀμερικανικὸν ἀτμόπλοιον
«CLAIR»
τῆς Export Steamship Corporation
ἀναμένεται εἰς τὸν λιμένα μας τὴν Πέμπτην 19 τρέχοντος καὶ ἀναχωρεῖ Σάββατον 21 ἰδίου κατ' εὐθεῖαν διὰ
ΝΕΑΝ ΥΟΡΚΗΝ
δεχόμενον ἐμπορεύματα.
Διὰ πλείονας πληροφορίας ἀπευθυντέον εἰς τὰ γραφεῖά μας, κείμενα ἐν Γαλατᾷ Ἀραμπιὰν χάν, 4ον πάτωμα, ἀρ. τηλεφ. Πέρα 1930.

BYRON LINE
Τὸ ὑπὸ ἀγγλικὴν σημαίαν πολυτελὲς ἀτμόπλοιον
ΑΝΔΡΟΣ
προερχόμενον ἐκ Μασσαλίας φθάνει εἰς τὸν λιμένα μας, Δευτέραν 16 Νοεμβρίου καὶ θὰ ἀναχωρήσῃ ἐκ τῶν Προκυμαιῶν Γαλατᾶ Τετάρτην 18 ἰδίου, ὥραν 4ην μ. μ. ἀκριβῶς διὰ
ΜΙΤΥΛΗΝΗΝ—ΠΕΙΡΑΙΑ—ΜΑΣΣΑΛΙΑΝ
Διὰ μέσου τοῦ Ἰσθμοῦ τῆς Κορίνθου
δεχόμενον ἐπιβάτας ὅλων τῶν θέσεων καθὼς καὶ ἐμπορεύματα.
Ἄφιξις εἰς Πειραιᾶ Παρασκευὴν πρωΐαν ὥραν 8α.π.μ.
Ἄφιξις εἰς Μασσαλίαν Τετάρτην πρωΐαν ὥραν 8α.π.μ.
Διὰ πλείονας πληροφορίας ἀπευθυντέον εἰς τὸν κ. Charles Biliotti, Τουνελῆ Ριχτὶμ Χάν, (Ἰσόγαιον) Γαλατᾶ. Τηλ. Πέραν 2612)3.
Σημείωσις. — Τὸ ἀτμόπλοιον δέχεται ἐμπορεύματα μόνον τὴν Δευτέραν καὶ Τρίτην.

ΝΑΥΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
ΤΟΥ ΡΟΥΜΑΝΙΚΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ
Ἀναχώρησις διὰ Κωνστάντζαν
Τὸ ταχυδρομικὸν ἀτμόπλοιον
REGELE CAROL I
θ' ἀναχωρήσῃ ἐκ τῶν προκυμαιῶν Γαλατᾶ τὴν Τετάρτην 18 Νοεμβρίου ὥραν 2 μ. μ. ἀκριβῶς διὰ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΖΑΝ
Εἰσιτήρια σιδηροδρόμου κατ' εὐθεῖαν δι' ὅλας τὰς κυριωτέρας πόλεις τῆς Ρουμανίας.
Ἀναχώρησις διὰ Κωνστάντζαν
Τὸ ταχυδρομικὸν ἀτμόπλοιον
ΠΡΙΓΚΗΠΙΣΣΑ ΜΑΡΙΑ
θ' ἀναχωρήσῃ ἐκ τῶν προκυμαιῶν Γαλατᾶ τὸ Σάββατον 21 Νοεμβρίου ὥραν 2 ἀκριβῶς διὰ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΖΑΝ
Εἰσιτήρια σιδηροδρόμου κατ' εὐθεῖαν δι' ὅλας τὰς κυριωτέρας πόλεις τῆς Ρουμανίας.
Διὰ πλείονας πληροφορίας ἀπευθυντέον εἰς τὸ Γενικὸν Πρακτορεῖον τῆς Ναυτικῆς Ὑπηρεσίας τοῦ Ρουμανικοῦ Κράτους, Γαλατᾶ, Μερκὲζ Ριχτὶμ χάν. Τηλέφ. Πέραν, 2034.

ΕΥΚΟΛΙΑΙ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΤΑΞΕΙΔΙΩΤΑΣ
Εἰς ὁποιονδήποτε μέρος τοῦ κόσμου ἀποφασίσετε νὰ ταξειδεύσετε ἢ νὰ ἀποστείλετε τὰ ἔπιπλά σας ἢ τὰς ἀποσκευάς σας ν' ἀπευθυνθῆτε εἰς τὸ ἀρχαιότερον Ναυτικὸν Πρακτορεῖον
ΑΧΙΛ. ΣΤΑΥΡΙΔΗ ΚΑΙ Ν. ΚΑΛΕΝΤΖΟΠΟΥΛΟΥ
ΕΙΔΙΚΟΝ ΤΜΗΜΑ ΤΑΞΕΙΔΙΩΤΩΝ
ἐν Γαλατᾷ, Προκυμαία, Φάληρο χάν, ἀρ. 18 Τηλέφ. Πέρα 1896, ὅπου θὰ εὕρετε ὅλας τὰς εὐκολίας καὶ τοὺς πλέον συμφερωτέρους ὅρους τὴν δὲ κατασκευὴν ἀμπαλάζ ἐκτελοῦμεν κατὰ τὸ εὐρωπαϊκὸν σύστημα στερεὰν καὶ εὐθηνήν.
Πρὸς εὐκολίαν τῶν ταξειδιωτῶν παρέχομεν ΔΩΡΕΑΝ ἀποθήκην, τόσον ἐνταῦθα ὅσον εἰς Πειραιᾶ καὶ Θεσσαλονίκην ὡς καὶ ὑποπρακτορεῖα εἰς τὰς ἐν λόγῳ πόλεις.
Ἰδιαίτερος ταχυδρόμος ἀναχωρεῖ ἑβδομαδιαίως δι' ὅλας τὰς πόλεις τῆς Ἑλλάδος.
Διενεργοῦμεν ἐπίσης ἀποστολὰς ΕΠΙ ΠΙΣΤΩΣΕΙ ΚΑΙ ΑΝΕΥ ΟΥΔΕΜΙΑΣ ΠΡΟΚΑΤΑΒΟΛΗΣ.
Τὰς ἀποστολάς μας διενεργοῦμεν μόνον διὰ γνωστῶν μεγαλοπρεπῶν θαλαμηγῶν ἀτμοπλοίων τοῦ ἰταλικοῦ ΛΟ·Υ·Δ ΤΡΙΕΣΤΙΝΟ EXPRESS *καὶ τῶν Ρουμανικῶν μὲ 24 ὥρας ταξείδια.*

ΓΝΗΣΙΟ ΝΕΡΟ ΤΑΣ ΤΕΛΕΝ
ΤΟΥ ΑΛΕΜ ΔΑΓ
ΚΕΒΟΡΚ ΠΑΠΑΖΙΑΝ
ΑΠΟΘΗΚΗ ἐν Καδήκιοϊ, ὁδὸς Μουβακατχανέ, ἀρ. 15.
ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ἐν Πέραν, ἀπέναντι Τοκατλιάν, ὁδὸς Σουτεραζῆ, ἀρ. 7.

ΕΠΙ ΠΙΣΤΩΣΕΙ
ΓΟΥΝΑΡΙΚΑ πλούσια εἰς εἴδη καὶ μὲ ποικιλία εἰς χρώματα καὶ σχέδια θὰ εὕρητε στὸ
ΕΙΔΙΚΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΓΟΥΝΑΡΙΚΩΝ
τοῦ κ. Γ. ΒΕΪΚΟΥ
Πώλησις τοῖς μετρητοῖς καὶ ἐπὶ ΠΙΣΤΩΣΕΙ *διὰ μηνιαίων δόσεων. Διεύθυνσις Σταμποὺλ Κιουρκτσοῦ χάν.*
Ἀρ. Τηλ. Σταμποὺλ 1855.

ΚΡΑΣΙΑ--ΛΙΚΕΡ
ΔΟΝΑ--ΒΑΙΛΑΚΗ
ΕΦΑΜΙΛΛΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ
ΠΕΡΑΝ, ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ: ΑΡ. 408—455

ΤΟ ΔΙΗΓΗΜΑ ΤΗΣ ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗΣ

Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΑΝΘΟΥΛΑΣ

Δυὸ χρόνια πᾶνε τώρα κλειδωτά, δυὸ χρόνια πᾶνε κι' ὅμως ὅλοι νομίζουν ὅτι ἦταν χθές. Δυὸ χρόνια εἶναι ποὺ πέρασαν, κι' ὅμως ὅλοι ἀκόμη μιλοῦν γιὰ τὴν πεντάμορφη κοπέλλα, ποὺ ἦταν καμάρι καὶ στολίδι ἀπὸ τὰ πειὸ πολύτιμα μέσ' τὸ χωριό. Πάει. Πέθανε. Καὶ τὸ χωριὸ ἐρήμαξε καὶ τὰ λουλούδια μαραθήκανε, κι' ἐστέρεψαν καὶ τὰ νερά, καὶ τὰ πουλιὰ βουβάθηκαν, καὶ ἀπὸ τὸ στόμα τῶν παλληκαριῶν δὲν βγῆκε οὔτε μιὰ φορά, χαρούμενο τραγοῦδι πειά.

— Ποῦ εἶσαι κατακαϋμένη Ἀνθούλα, ἀπ' ἐδῶ.

— Κρίμα στὰ πενεμένα νειᾶτα ἀπὸ 'κεῖ. Καὶ

— Ἀχ... καὶ

—Ἀχ καϋμένη Ἀνθούλα δὲν τὰ κατάφερες καλά.

Ὅλο καὶ τέτοιο ἀκοῦς μέσ' τὸ μικρὸ τὸ χωριουδάκι ἐδῶ καὶ δυὸ χρόνια τώρα.

Μὰ ἡ γερόντισσα ἡ Πέτρενα, μιὰ γρηοῦλα ἀδύνατη καὶ ζαρωμένη, ἀλλὰ γλυκειὰ-γλυκειὰ σὰν τὴν σταφίδα, ποὺ ὅσῳ μένει καὶ ζαρώνει τόσῳ καὶ πειὸ γλυκειὰ γίνεται, ἀνέλαβε νὰ ἐξηγήσῃ σ' ἕνα νηὸ τὴν ἀφορμή, ποὺ ἔκαμε νὰ εἶναι ἔτσι θλιμένη ἡ ὄψις ὅλου τοῦ χωριοῦ ποὺ φημιζόταν πρῶτα γιὰ τὸν εὔθυμο, τὸν γελαστὸ χαρακτῆρα ὅλων του τῶν παιδιῶν. Ἤμουν κοντὰ καὶ ἐγὼ καὶ ἄκουσα καὶ εἶδα καὶ τὴν συνέχεια ποὺ τώρα θὰ διηγηθῶ.

—Ἄκου λοιπόν, ἄρχισε ἡ γερόντισσα. Ἄκου τὴν ἱστορία ὅπου θὰ σοῦ εἰπῶ παιδάκι μου. Ἀφοῦ μὲ παρακάλεσες δὲν εἰμπορῶ νὰ κάμω ἀλλοιῶς. Ἂν καὶ εἶναι μία ἱστορία ποὺ μοῦ τρώει τὰ σωθικὰ ἅμα τὴν θυμηθῶ ἡ δόλια.

Μὰ ἔλα πάλι ποὺ δὲν θέλω ν' ἀφίσω ἀνίξερο καὶ τὴν ἀφεντιά σου γιὰ 'κεῖνο ποὺ τὸ ξέρουν ὅλοι καὶ μαραζώνουν μέσα στὸ χωριό..

— Ἐδῶ κι' εἴκοσι χρόνια ποὺ λές, λεβέντη μου, περνοῦσε ἀπὸ τὸ χωριό μας, ἐδὲ πά, καλή μας ὥρα, ἕνας κύριος μαθές, ἕνας μεγάλος κύριος. Ἕνας ἄρχον ας ποὺ πάει νὰ εἰπῇ, ὁ λόγος. Ἕνας ἄρχοντας, ποὺ λέει ὁ λόγος, ἐκατάλαβες; Αὐτὸς εἶχε μαζύ του καὶ μιὰ νέα. Μία κοπέλλα. Μὰ τί κοπέλλα, γυόκα μου... Ἕνα ἀγγελοῦδι ἀληθινό, ἕνας ἀφρός... Νὰ τήνε πιῇς μεσ' τὸ ποτῆρι, ἦτανε. Ὅλοι οἱ ἄνδρες, ἐδὲ πά, ποὺ λὲς παιδάκι μου, μέσ' τὸ χωριό μας, ἅμα τὴν εἴδανε ἐλιγουρέψανε, καὶ ἐτρίβανε τὰ μάτια τους, μὴν πᾶς καὶ ἡ κοπέλλα ἦταν ψεύτικη... Τέτοια ὀμορφιὰ καὶ τέτοια ξαριφιὰ ποὺ λές, ματάκια μου. Αὐτὴ ἡ ξωτικιὰ κοπέλλα τὸ λοιπόν, μ' ἐκεῖνο τὸν ὡραῖον κύριο, τὸν ἄρχοντα ποὺ πάει νὰ εἰπῇ ὁ λόγος, ἤρθανε συστημένοι στὸν κὺρ Πάρεδρο. Τὸν ξέρεις καὶ τοῦ λόγου σου τὸν Πάρεδρο; ἔ;

— Ναί. Γιὰ λέγε παρακάτω.

—Λοιπὸν ποὺ λὲς παιδάκι μου, ἐκείνη ἡ κοπέλλα νὰ μὴν πολυλογᾶμε καὶ μακραίνει ὁ λόγος μου, ἐγέννησε ἐξαφνικὰ στὸ σπίτι ἐκεῖνο τοῦ Παρέδρου. Ἐγέννησε ἐν ἄλλο ἀγγελοῦδι σὰν καὶ ταύτηνε. Μία μικροῦλα τσοῦπα ἐγέννησε. Ἔ, τί χαρὲς καὶ γέλοια ἐγένηκαν στὸ σπίτι ἐκεῖ τοῦ Παρέδρου δὲν λέγονται, λεβέντη μου.

Μέρες καὶ νύχτες ἦσαν στὸ ποδάρι ὅλο τὸ χωριὸ κι' ὅλοι ποὺ λές, τὸ εἶχαν ρίξει ἔξω στὸ κρασοπότι, στὸ φαΐ καὶ στὸ χορὸ καὶ ἄρα μέρα γιὰ δουλειά. Μὰ ὕστερα ἀπὸ καμμιὰ ἑβδομάδα, ποὺ εἶχαν πειὰ τελειώσει ταῦτα τὰ γλέντια καὶ τὰ χοροπηδητὰ ποὺ σοῦλεγα, μιὰ Κυριακὴ πρωΐ, ἀξέχαστη ἡμέρα, γυόκα μου, σάσου καὶ βγαίνει ὁ Πάρεδρος στὴ μέση τῆς πλατέας τοῦ χωριοῦ ἐδὲ καὶ δὰ ποὺ εἶν' ἡ βρύση καὶ λέει μὲ μιὰ δυνατὴ φωνὴ νὰ τὸν ἀκοῦν ὅλοι οἱ χωριανοί.

—Ἔ, βρὲ παιδιά...Τὰ μάθατε τὰ νέα τὰ χαμπέρια, ἔ...Ἀκοῦτε βρέ, νὰ μάθετε. Ἐκείνη ἡ κοπέλλα ἡ ξωτικιά, ποὺ φιλοξένεψα στὸ σπίτι μου μ' ἐκεῖνο τὸν ἄρχοντα μαζί, ἔφυγε χτὲς τὸ βράδυ ἀπὸ τὸ σπίτι μου κρυφά, βρέ. Καὶ μ' ἄφηκε τὸ ἔρημο τσουπὶ τῆς ἐξέπα...

— Τί λὲς κὺρ Πάρεδρε, νὰ ζῇς...φωνάξανε μὲ μιὰ φωνή, λεβέντη μου, ὅλοι οἱ ἄνδρες ποὺ καθόντουσαν στὸ καφενὲ γιὰ τὴν πολυλογία...

—Νά, στὴ ζωή μου, καὶ στὰ παιδιά μου, σᾶς ὁρκίζομαι βρέ. Ἐγὼ ὅμως, νὰ τὸ ξέρετε παιδιά. Θὰ τὸ πετάξω τὸ τσουπέ. Τί νὰ τὸ κάμω, βρὲ σεῖς; Ἐγὼ ἔχω μιὰ στάνη, λυκοφαμελιά, τί μοῦ χρειάστηκε μιὰ τσούπο ἀκόμη;

(Αὔριον τὸ τέλος)

ΑΙ ΘΑΝΑΤΗΦΟΡΟΙ ΑΚΤΙΝΕΣ
Λόγιοι καὶ ἐπιστήμονες, μηχανικοὶ καὶ ἠλεκτρολόγοι, νέοι καὶ γέροντες
Ὅλοι πρέπει νὰ σπεύσουν νὰ θαυμάσουν
ΤΑΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΘΕΙΣΑΣ ΕΚΠΛΗΚΤΙΚΑΣ ΕΦΕΥΡΕΣΕΙΣ
ΓΗΣ ΑΕΡΩΝ ΚΑΙ ΘΑΛΑΣΣΗΣ
ΤΗΝ ΘΑΥΜΑΣΤΗΝ ΔΡΑΣΙΝ
ΤΩΝ ΘΑΝΑΤΗΦΟΡΩΝ ΑΚΤΙΝΩΝ
ΤΑΣ ΕΜΨΥΧΟΥΣ ΤΟΡΠΙΛΛΑΣ
Νοεμβρίου 18, Τετάρτη εἰς τὸ
ΣΙΝΕ ΟΠΕΡΑ
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ ΜΟΝΑΔΙΚΗ ΚΑΙ ΦΟΒΕΡΑ
10 τρομεροὶ λέοντες.—Ἀερόπλανα.—Ὑποβρύχια
Ὑπέροχος ὁ ρόλος τῆς
CHIRLEY MASON
Εἰς τὴν θαυμασίαν αὐτὴν ταινίαν, εἰς τὴν ὁποίαν τὸ ὡραῖον φῦλον ἠμπορεῖ νὰ ὑπερηφανεύεται διὰ τὴν συμμετοχὴν τῆς γυναικός, δὲν ὑπάρχει τίποτε τὸ ἀπατηλόν.
Μὴ λησμονεῖτε σήμερον τὸ Κοτιγιόν.

Ἀπὸ τὸ χυδαῖο καμπαρὲ εἰς τὸ μεγαλοπρεπέστατο σαλόνι
Ἀπὸ τὸ ΔΡΟΜΟ στὴ ΔΟΞΑ
Ἀπὸ τὸ ΠΑΘΟΣ εἰς τὸν ΕΡΩΤΑ
Αὐτὸ εἶναι οἱ
ΑΡΡΕΝΕΣ
ἡ ὡραία ταινία, εἰς τὴν ὁποίαν ἡ
ΠΟΛΑ ΝΕΓΚΡΙ
ἀναπτύσσει ὅλην τὴν ποικιλία τοῦ μεγάλου ταλάντου της.
ΟΙ ΑΡΡΕΝΕΣ
θὰ προβληθοῦν εἰς ΠΡΩΤΗΝ πανηγυρικὴν τὴν ΠΕΜΠΤΗΝ ΤΟ ΒΡΑΔΥ 19 Νοεμβρίου εἰς τὸ
ΣΙΝΕ ΜΕΛΕΚ Τηλ. 868

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ εἰς πολὺ συγκαταβατικὴν τιμὴν ἐν δωμάτιον ἐν Γαλατᾷ ὁδὸς Καρᾶ Μουσταφᾶ κατάλληλον διὰ γραφεῖον ἢ ἐργαστήριον. Διὰ πλείονας πληροφορίας ἀπευθυνθῆτε εἰς τὸ ἐν τῇ ἰδίᾳ ὁδῷ ἀριθ. 13 καφενεῖον τοῦ κ. Εὐαγγέλου Σινάκη. (4)

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Ὁ κ. **ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΑΜΠΑΤΖΙΔΗΣ** εἰδοποιεῖ τὴν ἀξιότιμον πελατείαν του ὅτι μετέφερε τὴν ἀποθήκην του εἰς Κουρουτσεσμὲ ὁδὸς Δεφτερντὰρ ἀριθ. 53, 55 καθὼς καὶ τὰ γραφεῖά του εἰς Γαλατᾶ, Μερκὲζ Ριχτὶμ χάν, 3ον, ἀριθμ. 11—27. Τηλέφωνον Πέρα 1007. Εὑρίσκονται παντὸς εἴδους πετροκάρβουνα Σουλεϋμὰν Σιρρῆ-κριμπλὲ-μπλὸκ τούβεναν, ἄνθρακες ἀγγλικοὶ Κάρδιφ, ἀνθρακίτης καθὼς καὶ ξύλα, ξυλοκάρβουνα πρώτης ποιότητος καὶ εἰς τιμὰς λίαν συγκαταβατικάς, λόγῳ τοῦ ὅτι μεταφέρονται μὲ ἰδιόκτητα μοτὲρ καὶ ἱστιοφόρα. Μία ἁπλῆ ἐπίσκεψις δύναται νὰ σᾶς βεβαιώσῃ. (30

ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΘΗΤΕ ΤΟΥΣ ΙΑΤΡΟΥΣ ΣΑΣ.
ΤΡΙΚΑΛΣΙΝΗ ΚΑΘΑΡΑ
ΔΙΣΚΙΑ. ΚΑΣΣ. ΣΚΟΝΗ.
ΚΟΚΚΙΩΔΗ: 3 ΔΟΣΕΙΣ ΤΗΝ ΗΜΕΡΑΝ.
ΠΑΙΔΙΑ. ΤΟ. ΗΜΙΣΥ
ΤΡΙΚΑΛΣΙΝΗ
ΑΝΑΠΛΑΣΤΙΚΗ
ΕΝΔΕΙΚΝΥΤΑΙ:
ΔΙΑ ΦΥΜΑΤΙΩΣΙΝ, ΧΟΙΡΑΔΑΣ, ΡΑΧΙΤΙΣΜΟΝ, ΑΝΑΙΜΙΑΝ, ΕΓΚΥΜΟΣΥΝΗΝ, ΘΗΛΑΣΜΟΝ, ΑΝΑΠΤΥΞΙΝ ΑΝΑΡΡΩΣΙΝ, ΚΑΤΑΓΜΑΤΑ
ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ τὰς παραποιήσεις. Ζητεῖτε τὴν ἀληθινὴ Τρικαλσίνην τὴν πωλουμένην ἀπὸ τὰ λαμπορατουὰρ τῶν Προϊόντων «Σιέντσια» τῶν Παρισίων περιβεβλημένην μὲ ταινίαν ἀσφαλείας ὑπογεγραμμένην ὑπὸ τοῦ Δ-ρος Περρωδὲν-Φαρμακοποιοῦ πρώτης τάξεως τῆς Σχολῆς τῶν Παρισίων, πρώην πραγματογνώμονος χημικοῦ τῆς πόλεως Παρισίων, ἀρχαίου μαθητοῦ τοῦ Ἰνστιτούτου Παστέρ.

17)11)1926 ‖ ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ ΤΗΣ «ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗΣ» ‖ 104

ΕΧΘΡΙΚΑΙ ΚΑΡΔΙΑΙ

ΜΕΓΑ ΕΡΩΤΙΚΟΝ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΕΙΟΝ ΑΠΟΣΠΑΤΑΙ

Ἡ Ὀριέττα ἐξήταζε μὲ τὸ βλέμμα της τὸν ἱερέα.

Ἦτο γέρων, μὲ γλυκυτάτη φυσιογνωμίαν.

Διηρωτᾶτο μὲ φρίκην:

«Ἆρά γε θὰ κάμῃ αὐτὸ ποὺ θὰ τὸν παρακαλέσω, ἂν ὁ κ. Μπάρφορ ἀντισταθῇ; Τὸν θεωρεῖ βεβαίως, ὅπως ὅλοι, ὡς τέλειον...»

Ὁ κίνδυνος διήγειρε τὴν δραστηριότητά της. Χωρὶς νὰ ρίψῃ βλέμμα πρὸς τὸν Χέμφρε—διότι ἐφοβεῖτο μήπως αὐτὸς μαντεύσῃ τὴν φρίκη της—εἶπε ἀποφασιστικά:

—Μὲ βλέπετε πολὺ λυπημένην πάτερ διότι εἶμαι ὑποχρεωμένη νὰ σᾶς δηλώσω ὅτι δὲν ἀποφασίζω νὰ δεχθῶ τὸν γάμον αὐτόν... Ὄχι, δὲν εἰμπορῶ...

Ὁ ἱερεὺς, συνεκράτησε ἐπιφώνημα.

Ὁ Χέμφρε ἐπλησίασε καὶ ἠρώτησε ἥρεμα:

—Γιατί αὐτό; Τί συνέβη;

—Τίποτε ἀπολύτως.

Ἔπρεπε ἐπὶ τέλους νὰ τὸν κυττάξῃ. Κατώρθωσε νὰ συγκρατήσῃ τὴν ὁρμὴ τῆς συγκινήσεώς της καὶ ἐξηκολούθησε:

—...Ἐδίστασα πολὺ πρὸ τοῦ, πῶ τὸ ναί... καὶ ἀπὸ τότε κατάλαβα ὅτι δὲν εἶχα καμμιὰ κλίσι διὰ τὸν γάμον.

—Αὐτὰ εἶναι παιδικότητες, Ὀριέττα.

Ὁ Χέμφρε ἔπιασε τὸ χέρι τῆς κόρης. Εἶχε ἀρκετὴν θέλησιν ὥστε νὰ μὴ τὸ ἀποσύρῃ. Διότι δὲν ἔπρεπε νὰ μαντεύσῃ τοὺς ἀληθινοὺς λόγους τῆς ἀρνήσεώς της.

—... Παιδικότης, φαντασιοπληξίαι, ἀγαπητό μου παιδί. Δὲν μὲ εἶναι δυνατὸν νὰ δεχθῶ αὐτὴν τὴν πρόφασι, ἀφοῦ προηγουμένως ἔλαβα τὴν ὑπόσχεσί σας.

— Πρέπει ἐν τούτοις νὰ τὴν ἀ[illegible]χθῆτε, κύριε. Καὶ ἐπειδὴ δὲν εἰμπορῶ νὰ μείνω τώρα πλέον ὑπὸ τὴν στέγη σας, παρακαλῶ τὸν κ. Οὐΐλσον νὰ μ' ὁδηγήσῃ στὸ μοναστήρι τοῦ τάγματος τοῦ Ἁγ. Βενεδίκτου, ὅπου θὰ μείνω ὀλίγο διάστημα.

Ἡ Ὀριέττα εἶδε τὴν στιγμὴ ἐκείνη ἀστραπιαία μεταβολὴν στὴν φυσιογνωμία τοῦ Χέμφρε—κάτι φοβερό, τὸ ὁποῖον τὴν κατετρόμαξε.

— Ὁ κ. Οὐΐλσον δὲν θὰ ὑποχωρήσῃ στὶς ἰδιοτροπίες ἑνὸς παιδιοῦ λίγο... ἀσυνεποῦς, εἶπε. Δὲν σᾶς θεωροῦσα ἱκανὴν γι' αὐτό, Ὀριέττα, σᾶς τὸ ὁμολογῶ. Ἀλλ' ἔχετε πολλὴν εὐφυΐα, καρδιὰ εὐγενῆ, ὥστε δὲν θὰ ἐπιμείνετε στὶς... ἀλλόκοτες αὐτὲς ἰδέες.

— Εἶμαι ἀπολύτως ἀποφασισμένη, κύριε Μπάρφορ. Δὲν εἶναι παιδικότης, ἀλλὰ σταθερὰ ἀπόφασις... Ὥστε, πάτερ, ὑποθέτω, ὅτι θὰ ἐκτελέσετε τὴν παράκλησί μου.

Ἀπετείνετο πρὸς τὸν ἱερέα. Αὐτὸς μὲ ἀπορία καὶ δισταγμὸν ἐψέλλισε:

— Ἀλλά, παιδί μου, ἐγώ... Ἔχετε δώσει τὸν λόγο σας στὸν κ. Μπάρφορ...

— Τὸν λόγο αὐτὸν τὸν ἀποσύρω.

— Ἀλλά, λόγῳ τῆς ἀπειρίας σας, δὲν συλλογίζεσθε κάτι...

Ὁ Χέμφρε ὡμιλοῦσε μὲ τὴν ἰδία ἀπάθειαν.

—...Ἐφύγατε ἀπὸ τὸ Φάλοδον Χὸλ καὶ κατεφύγετε σ' ἐμέ. Ἐπὶ ἀρκετὲς ἡμέρες ζῆτε ὑπὸ τὴν στέγη μου. Ὥστε, ἂν δὲν μὲ νυμφευθῆτε ἡ ὑπόληψίς σας καταστρέφεται διὰ παντός.

Ἡ Ὀριέττα ἔγινε πελιδνὴ καὶ ὠπισθοχώρησε λίγα βήματα.

Μὲ τὸ βλέμμα της ἠρώτησε τὸν ἱερέα, ὁ ὁποῖος ἐκίνησε καταφατικῶς τὸ κεφάλι του.

—Βλέπετε; εἶπε ὁ Χέμφρε. Θὰ εἶναι ἀτιμία αὐτὸ γιὰ σᾶς...γιὰ μένα, ἀπελπισία, μετὰ τὴν εὐτυχία ποὺ περίμενα μὲ βεβαιότητα. Δὲν θὰ κινδυνεύσετε νὰ κάμετε ὅλα αὐτά, διὰ μερικὲς ἰδέες, φαντασιοπληξίες... δηλαδὴ χωρὶς σοβαρὸ λόγον.

Τὴν στιγμὴ ἐκείνη, ἡ ἀλήθεια, ὡς φωτεινὴ γραμμὴ διεπέρασε τὸ πνεῦμα τῆς Ὀριέττας...Ἡ παγίς...ναί, αὐτὸ ἦτο! Ὁ ἄθλιος τὰ πάντα ἐκανόνισε μὲ τρόπον ὥστε νὰ μὴ εἰμπορῇ νὰ τοῦ διαφύγῃ!

(Ἀκολουθεῖ)

ΣΠΟΝΕΚ
στου ΣΠΟΝΕΚ
ΜΑΝΔΟΛΙΝΑΤΑ
ΚΑΘ' ΕΚΑΣΤΗΝ
Ἀπὸ τὰς 5 μ. μ.
μέχρι μεσονυκτίου
ΜΑΝΔΟΛΙΝΑΤΑ
ΣΠΟΝΕΚ ΣΠΟΝΕΚ

ΜΑΝΤΑΠΟΛΑΜΕΣ
ΠΡΩΤΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΟΣ
ΕΙΣ ΜΕΤΡΙΑΣ ΤΙΜΑΣ
Τὸ τόπι τῶν 18 ὑαρδῶν—25 πήχεων Λ. Τ. 7—7 1)2—8
Τὸ τόπι τῶν 36 ὑαρδῶν—50 πήχεων Λ. Τ. 14—14 1)2—15
ΣΙΝΔΟΝΙΑ !

φάρδος σαντιμ.	Γρόσια τὸ μέτρον	
180	110	120
200	130	140
220	140	150
250		160

ΛΙΝΑ Α' ΠΟΙΟΤΗΤΟΣ

σαντ. τὸ μέτρον	Γρόσια
90	150
120	200
160	250
180	300
200	350
220	400
240	450
270	500

ΠΕΡΚΑΛΙΑ, ΝΑΣΟΥΚ, ΟΠΑΛ, ΜΑΡΚΙΖΕΤΕΣ, λεπταὶ ΜΟΥΣΣΕΛΙΝΕΣ ὅλων τῶν χρωμάτων, ΠΕΤΣΕΤΤΕΣ, ΤΡΑΠΕΖΟΜΑΝΔΗΛΑ, ΠΕΤΣΕΤΑΚΙΑ κ.λ.π.
Γαλατᾶ Καράκιοϊ ὄπισθεν τοῦ Κρεδὶ Λυωνὲ Μικρὸ Ἐθνικὸν Χάνιον Α' πάτωμα ἀρ. 20
Ἀνοικτὸν τὰς Κυριακὰς

ΚΕΦΑΛΑΖΙΝ
ΝΕΥΡΑΛΓΙΑ—ΠΟΝΟΙ
ΓΡΙΠΠΗ

ΚΕΝΤΡΟΣ
ΚΕΝΤΡΟΣ
ΥΦΑΣΜΑΤΑ
ΑΝΔΡΙΚΑ
ΚΑΙ
ΓΥΝΑΙΚΕΙΑ
ΔΙΑ ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ ΤΑΓΙΕΡ
ΠΛΟΥΣΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗ
ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΚΑΙ ΛΙΑΝΙΚΗ
ΠΩΛΗΣΙΣ
Κέντρου Χὰν
Σουλτὰν Χαμὰμ
Σταμπούλ

ΠΩΛΕΙΤΑΙ μηχανὴ ΒΕΝΖ 25 ἵππων μὲ ὅλα της τὰ ἐξαρτήματα, δυναμένη νὰ τοποθετηθῇ εἰς οἱονδήποτε σκάφος, εἰς τιμὴν πολὺ συγκαταβατικήν. Ἀναλαμβάνεται καὶ ἡ τοποθέτησίς της.
Διὰ πλείονας πληροφορίας ἀπευθυνθῆτε εἰς τὸν κ. *Πέτρον Δζάγκον*, Γαλατᾶ, Καλαφὰτ Γερῆ, ἀρ. 12. (11)

512

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

Σήμερον συνέρχεται ἐν Ἀγκύρᾳ τὸ Λαϊκὸν Κόμμα.

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ

Ἀγγέλλονται ἐκ Συρίας ἐπιθέσεις τῶν ἐπαναστατῶν κατὰ τῶν Γάλλων.

ΥΠΕΒΛΗΘΗΣΑΝ ΔΥΟ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΘΝΟΣΥΝΕΛΕΥΣΙΝ

ΠΕΡΙ ΤΕΚΕΔΩΝ ΚΑΙ ΠΙΛΟΦΟΡΙΑΣ

Ἄγκυρα, 16. Ὁ βουλευτὴς Ἰκονίου κατέθεσεν εἰς τὴν Ἐθνοσυνέλευσιν ψήφισμα προτεῖνον τὴν παραδοχὴν τοῦ πίλου ὡς ἐπισήμου καλύμματος τῆς Τουρκίας. Ἐπίσης κατέθεσε καὶ ἕτερον ψήφισμα ἐπὶ τῆς καταργήσεως τῶν τεκέδων καὶ μοναστηρίων.

Αἱ δύο προτάσεις ὑπεβλήθησαν εἰς τὴν ἁρμοδίαν ἐπιτροπήν. Τὸ κείμενον τοῦ ψηφίσματος ἐπὶ τῶν τεκέδων ἔχει οὕτω: «Ὅλοι οἱ τεκέδες εἴτε βακουφικοὶ εἴτε ἰδιοκτησίαι τῶν Σεΐχων, καταργοῦνται.

Τὰ κτίρια τὰ ὁποῖα εἰς τὴν ἀρχὴν ἱδρύθησαν ὡς τεμένη καὶ τὰ ὁποῖα κατόπιν ἐπωνομάσθησαν τεκέδες ἢ μοναστήρια, αὐτὰ μόνον ἐπιτρέπεται νὰ χρησιμοποιηθοῦν ὡς τεμένη.

Ἐπίσης εἶναι ἀπηγορευμένον εἰς τοὺς ἐκτελοῦντας καθήκοντα Σεΐχου, δερβίσου καὶ ἄλλων θρησκευτικῶν διατάξεων νὰ φέρωσιν ἐνδυμασίας τῶν διαφόρων αὐτῶν λειτουργιῶν. Ἐκλείσθησαν ἀνεξαιρέτως ὅλοι οἱ τουρπέδες τῶν Σουλτάνων.

Ὅσοι θὰ προσπαθήσουν νὰ ἀνοίξουν τοὺς κλειστοὺς τεκέδες, μοναστήρια καὶ τουρπέδες, ὅσοι θὰ τολμήσουν νὰ ἐμφανισθοῦν φέροντες τοὺς τίτλους τῶν διαφόρων θρησκευτικῶν δοξασιῶν, θὰ τιμωρῶνται διὰ τριμήνου φυλακίσεως καὶ 50λίρου προστίμου».

Τὸ ψήφισμα διὰ τὴν πιλοφορίαν ἔχει ὡς ἑξῆς:

«Τὰ μέλη τῆς Μ. Ἐθνοσυνελεύσεως, ὅλα τὰ πρόσωπα τῶν ἐπισήμων κυβερνητικῶν καὶ ἰδιωτικῶν θέσεων ὡς καὶ ὅλοι οἱ τεχνῖται ὑποχρεοῦνται νὰ φέρωσι τὸ κάλυμμα τὸ ὁποῖον φέρεται ὑφ' ὁλοκλήρου τοῦ τουρκικοῦ ἔθνους».

ΤΙ ΘΑ ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΤΟ ΛΑΙΚΟΝ ΚΟΜΜΑ

Ἄγκυρα, 16. [Βακήτ]. Ἂν καὶ ἀγνοοῦνται τὰ ζητήματα, τὰ ὁποῖα θὰ συζητηθοῦν αὔριον (σήμερον) εἰς τὸ Λαϊκὸν κόμμα, μανθάνω ὅτι πρόκειται νὰ ἐπιτραπῇ εἰς τὸ Δικαστήριον Ἀνεξαρτησίας Ἀγκύρας, ὅπως ἐκτελέσῃ τὰς θανατικὰς ἀποφάσεις διὰ νὰ ἐξασκήσῃ σωτηρίαν ἐπιρροὴν ἐπὶ τῶν ἐνόχων τῶν ταραχῶν.

ΠΡΟΣ ΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΝ ΕΝΙΑΙΑΣ ΑΝΤΙΒΕΝΙΖΕΛΙΚΗΣ ΠΑΡΑΤΑΞΕΩΣ

Ἀθῆναι, 1 . Αἱ συνεννοήσεις πρὸς πραγματοποίησιν ἑνιαίας ἀντιβενιζελικῆς παρατάξεως κατὰ τὰς προσεχεῖς ἐκλογὰς ἐξηκολούθησαν καὶ χθές.

Τὴν 6ην μ. μ. συνηντήθησαν ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ πολιτευτοῦ κ. Λεωνίδα οἱ κ. κ. Τσαλδάρης διευθύνων τὸ Λαϊκὸν κόμμα, Κ. Δεμερτζῆς τῶν Ἑνωτικῶν Προοδευτικῶν, Λαδόπουλος τοῦ Μεταρρυθμιστικοῦ καὶ Εὐστρατιάδης ἐκπρόσωπος ὁμάδος τῶν λεγομένων ἀδιαλλάκτων.

Κατὰ τὴν ἐπακολουθήσασαν συζήτησιν ὁ κ. Δεμερτζῆς ἀνέπτυξε τὰς ἀντιλήψεις του πρῶτον ὅσον ἀφορᾷ τὴν πολιτικὴν γραμμήν, ἣν μετεκλογικῶς δέον νὰ τηρήσῃ ὁ ἀντιβενιζελικὸς κόσμος καὶ δεύτερον ὅσον ἀφορᾷ τὸν τρόπον τῆς ἐκπροσωπήσεως τῆς ἰδέας τῆς ἑνώσεως ἀπὸ καθαρῶς κομματικῆς ἀπόψεως.

Οἱ συσκεφθέντες μὴ καταλήξαντες εἰς θετικὸν ἀποτέλεσμα θὰ συνέλθουν ἐκ νέου τὴν Τρίτην, ὁπότε ἐλπίζεται ὅτι θὰ ληφθοῦν ὁριστικαὶ ἀποφάσεις.

Ὑπὸ τῶν κύκλων τοῦ Λαϊκοῦ κόμματος ἐτονίζετο χθές, ὅτι ἡ ἕνωσις ἀποβαίνει λίαν δυσχερὴς λόγῳ τοῦ ὅτι διάφοροι ἀντιβενιζελικοὶ πολιτευταί, ἐστερημένοι κομματικῆς ὑποστάσεως, ζητοῦν νὰ ἐπιβάλλουν τὰς θελήσεις των καρπούμενοι κομματικὰ ὠφέλη.

Ὑπὸ τὰς συνθήκας ταύτας θεωρεῖται βέβαιον ὅτι τελικῶς θὰ συμπράξουν οἱ λαϊκοὶ μόνον μετὰ τῶν μεταρρυθμιστικῶν καὶ τοῦ κ. Εὐστρατιάδου, ἀποκλειομένων τῶν κ. κ. Ράλλη, Τσουκαλᾶ, Μάτεσι κλπ. οἵτινες ἐπιδιώκουν θέσεις ἐν τῷ συνδυασμῷ Ἀθηνῶν.

Ὁ κ. Δεμερτζῆς φαίνεται ὅτι δὲν θὰ μετάσχῃ πολιτικῶς τῆς ἑνώσεως λόγῳ διαφορᾶς ἀντιλήψεων ἐπὶ τοῦ γενικοῦ ἀντιβενιζελικοῦ προγράμματος.

Ὁ κ. Μπούσιος θὰ καταρτίσῃ μικτοὺς ἀντιβενιζελικοὺς συνδυασμοὺς ἐν Μακεδονίᾳ.

ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ Η ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ

Ὁ Γιουνοὺς Ναδῆ βέης ἐπιστέλλει ἐξ Ἀγκύρας εἰς τὴν «Δζουμχουριέτ» τὸ ἑπόμενον ἄρθρον:

Ἄγκυρα, 14. Τηλεγραφικαί τινες ἐξ Ἀθηνῶν πληροφορίαι μᾶς γνωστοποιοῦν ὅτι ἡ ἑλληνικὴ κυβέρνησις ἀπεφάσισε νὰ θέσῃ εἰς ἐφαρμογὴν τὴν συμφωνίαν Τεφὴκ Ρουσδῆ βέη τὴν συναφθεῖσαν διὰ τὴν ἀνταλλαγὴν τῶν πληθυσμῶν.

Δὲν εἴχομεν εὕρει μέχρι τοῦδε τὴν εὐκαιρίαν διὰ νὰ δηλώσωμεν ὅτι ἡ συμφωνία αὕτη, ἐν τῇ ἀρχῇ της, δὲν εἶνε τρόπος διακανονίσεως ἱκανὸς νὰ μᾶς ἱκανοποιήσῃ τελείως.

Δύο αἰτίαι μᾶς ἠμπόδιζαν νὰ τὸ κάμωμεν: πρῶτον δὲν ἐγνωρίζαμεν τῇ ἀληθείᾳ ὅλα τὰ ζητήματα τὰ ὁποῖα ἀπετέλουν τὸ ἀντικείμενον τῆς συμφωνίας· κατὰ δεύτερον λόγον, ἐγνωρίζομεν ὅτι μερικὰ ἐκ τῶν ζητημάτων τούτων περιεῖχον σημεῖά τινα τὰ ὁποῖα ἔπρεπε νὰ ὑποβληθοῦν εἰς τὴν ἀποδοχὴν τῶν Κοινοβουλίων τῶν δύο μερῶν. Πράγματι, αἱ πλεῖσται τῶν πληροφοριῶν αἱ ἀφορῶσαι τὰ ζητήματα τὰ ἀποτελοῦντα τὴν συμφωνίαν μᾶς ἦλθον ἐξ Ἀθηνῶν, καὶ διὰ τοῦ μέσου τούτου ἐμάθομεν τὴν ἀνάγκην ἥτις ὑφίσταται ὅπως ἐπικυρωθῇ ὑπὸ τῶν Κοινοβουλίων.

Διὰ νὰ ἐκφέρωμεν τὰς τελειωτικὰς κρίσεις μας ἐπὶ τοῦ ζητήματος τούτου, θὰ ἔπρεπε νὰ λάβωμεν γνῶσιν τοῦ ἐπισήμου κειμένου τῆς συμφωνίας, γνῶσιν λαμβανομένην ἐξ ἰδικῶν μας πηγῶν.

Ἡ Ἑλλὰς παρείλκυσεν ἐπὶ τοσοῦτον μακρὸν χρόνον τὴν ὑπόθεσιν ταύτην καὶ ἐξ ἄλλου τὸ σύνολον τοῦ ζητήματος τῆς ἀνταλλαγῆς τοσοῦτον περιεπλάκη, ὥστε ἤλθομεν εἰς τὸ σημεῖον, ὡς γνωστόν, νὰ θεωρῶμεν ὡς ἀνύπαρκτα ὄχι μόνον τὴν συμφωνίαν Τεβφὴκ Ρουσδῆ βέη ἀλλ' ὅλον τὸ ζήτημα τῆς ἀνταλλαγῆς καὶ νὰ ἐκφράζωμεν τὴν πεποίθησιν ὅτι ἔπρεπε νὰ ἐκκαθαρίσωμεν, οἱ ἴδιοι ἡμεῖς, ὅλα τὰ σημεῖα τοῦ ζητήματος, τὰ ὁποῖα μᾶς ἐνδιέφερον.

Οἱαδήποτε καὶ ἂν ἦσαν οἱ λόγοι οἵτινες θὰ ἦτο δυνατὸν νὰ δικαιολογήσουν τὴν πολιτικὴν ταύτην τῶν δισταγμῶν καὶ τῆς ἀναβολῆς τῆς Ἑλλάδος δὲν μᾶς ἦτο πλέον πολὺ φυσικὰ δυνατὸν νὰ ἐξακολουθήσωμεν διατηροῦντες τὴν ψυχραιμίαν μας πρὸ τοῦ λυπηροῦ καὶ ἀπελπιστικοῦ θεάματος τὸ ὁποῖον παρουσιάζουν πρὸ τῶν ὀμμάτων μας τὰ κουραστικὰ ταῦτα ζητήματα. Ἐκεῖνο δὲ ὅπερ εἶναι ἀκόμη παράδοξον εἶναι ὅτι καὶ αὐτὰ ἀκόμη τὰ ζητήματα τὰ ὁποῖα ἠδύνατο νὰ λύσῃ ἡ Μικτὴ ἐπὶ τῆς Ἀνταλλαγῆς Ἐπιτροπὴ ἔμενον ἐκκρεμῆ κατόπιν τῶν ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος ἀνακινηθεισῶν δυσκολιῶν καὶ τοῦτο διήρκεσε μέχρις ἐσχάτων.

Ὑπὸ τοιαύτας συνθήκας, δὲν ἦτο δυνατὸν νὰ λογίζεται ὡς σφάλμα τὸ νὰ θεωρῇ τις ὅτι ἓν ριζικὸν μέτρον θὰ ἦτο τὸ μόνον μέσον σωτηρίας.

Ἡ Ἑλλὰς λοιπὸν ἀπεφάσισε νὰ ἐφαρμόσῃ τὴν συμφωνίαν. Δὲν γνωρίζομεν ἀκόμη μέχρι τίνος σημείου αἱ ληφθεῖσαι εἰδήσεις εἶναι σύμφωνοι μὲ τὴν ἀλήθειαν.

Ἀλλ' ὑποθέτομεν ὅτι αὗται εἶναι ἀληθεῖς καὶ δηλοῦμεν ὅτι τὰς ὑποδεχόμεθα μετ' εὐχαριστήσεως ἀλλ' ὑπὸ τὸν ὅρον ὅπως, καὶ ἀπὸ μέρους μας ἐπίσης γίνῃ ἡ ἐκτέλεσις τῶν συμφωνηθεισῶν διατάξεων.

Τὰ μὲ τὴν ἀνταλλαγὴν σχετιζόμενα ζητήματα ἀπέμειναν εἰς τοιοῦτον βαθμὸν ἐκκρεμῆ ὥστε, ἀντὶ νὰ τὰ διαιωνίσωμεν εἰσέτι, θὰ συνέφερε κάλλιον καὶ εἶναι πρακτικώτερον νὰ τοῖς ἐξευρεθῇ ὁποιαδήποτε λύσις.

Ἐὰν ἐνεργήσῃ τις τοιουτοτρόπως θὰ παραιτηθῶμεν ἀπὸ τοῦ νὰ ἐκδηλωθῶμεν ὑπὲρ ἢ κατὰ τῆς συμφωνίας Τεβφὴκ Ρουσδῆ βέη καὶ τὸ δηλοῦμεν καὶ τὸ ὑποσχόμεθα. Ἡ λύσις τῆς ὑποθέσεως ταύτης δὲν ἐπιδέχεται ἀργοπορίαν καὶ ἂν ἀναβληθῇ ἔτι δὲν θὰ λείψῃ νὰ προκαλέσῃ δυσμενῆ ἐντύπωσιν ἐπὶ τῶν σχέσεων μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

Οἱ παράγοντες οἵτινες μᾶς ὑπονοοῦν νὰ δεικνύωμεν τοιαύτην νοοτροπίαν εἶνε γνωστοί· ἡ συμφωνία δὲν παρουσιάζει πλέον τὸ δυνατὸν τῆς ἐφαρμογῆς καὶ τὰ δίκαια τῶν συμπατριωτῶν μας ζημιοῦνται ἐκ τῆς καταστάσεως ταύτης τῶν πραγμάτων. Τὸ ζήτημα τοῦτο πρέπει νὰ λυθῇ ἐπειγόντως. Ἐξ ἄλλου, τὸ διπλωματικὸν τοῦτο ἔγγραφον τὸ ὁποῖον φέρει τὴν ἐπωνυμίαν συμφωνίας Τεφὴκ Ρουσδῆ βέη, ἐγεννήθη ἐκ τῆς ἀληθείας ταύτης τὴν ὁποίαν ἐκφέρομεν ἐπὶ τῆς συμβάσεως τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν πληθυσμῶν.

Πεπεισμένα ὅτι δὲν ὑπῆρχε πλέον πιθανότης ἐφαρμογῆς τῆς ἐν λόγῳ συμβάσεως, τὰ δύο μέρη ἀνεγνώρισαν τὴν ἀνάγκην ὅπως ζητήσουν ἀπ' εὐθείας καὶ εὕρουν λύσιν τινὰ τοῦ ζητήματος. Καὶ ἡ συμφωνία ἦλθε νὰ ἀντικαταστήσῃ τὴν σύμβασιν. Δύναταί τις λοιπὸν νὰ εἴπῃ ὅτι αἱ δύο κυβερνήσεις ἐνήργησαν ὑπονοουμένως ὡσεὶ νὰ μὴ ὑφίστατο ἡ σύμβασις.

Καὶ ἡμεῖς δὲν ἀπῃτήσαμεν ἄλλο τι.

Διὰ νὰ εἶνε ὅμως πεπεισμένος κανεὶς περὶ τῆς ἀνάγκης ὅπως ἐνεργήσῃ ταχέως, δυνάμεθα νὰ συνοψίσωμεν τὴν κατάστασιν ἥτις διήρκεσε τραγικῶς μέχρι σήμερον:

1) Ἡ ἀνταλλαγὴ τῶν πληθυσμῶν ἐξετελέσθη ὑπὸ γνωστὰς συνθήκας. Ἔληξε.

2) Δὲν ἔγινε δυνατὸν νὰ καθορισθοῦν αἱ περιουσίαι καὶ αἱ ἰδιοκτησίαι. Δὲν γνωρίζομεν τίνι τρόπῳ θὰ ἐκτελεσθῇ ἡ πρᾶξις αὐτή.

3) Ἡ Ἑλλὰς κατέστησεν ἀδύνατον τὴν ἀνάκτησιν τῶν περιουσιῶν των καὶ τῶν ἀκινήτων εἰς τοὺς Τούρκους, τουρκικῆς ὑπηκοότητος, τοὺς ἀνήκοντας εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν μὴ ἀνταλλαξίμων, οἵτινες ἔπρεπε νὰ ἐπανακτήσουν τὰς περιουσίας των.

4) Εἶναι γνωσταὶ αἱ δυσχέρειαι εἰς ἃς ἐξετέθησαν οἱ Τοῦρκοι τῆς Δυτικῆς Θράκης οἵτινες ἀποτελοῦν τὸ ἀντίκρυσμα τῶν Ρωμηῶν τῆς Κων)πόλεως.

Γνωστῆς οὔσης τῆς καταστάσεως ταύτης θὰ ἦτο τολμηρὸν νὰ ὁμιλῇ τις περὶ ὑπάρξεως μιᾶς συμβάσεως περὶ ἀνταλλαγῆς τῶν πληθυσμῶν. Εἰς ὅλας αὐτὰς τὰς διαφορὰς τὰ δίκαια τῶν Τούρκων, τὰ ὑλικὰ αὐτῶν δίκαια, ζημιοῦνται.

Πρὸ παντὸς διὰ τὸν λόγον τοῦτον εἶναι ἀδύνατον νὰ ἀφεθῇ ἀναβαλλομένη ἐπ' ἄπειρον ἡ κατάστασις αὕτη. Καὶ ἐὰν ἐνεργήσωμεν ὅπως οἱ Ἕλληνες, ἐὰν εἰσέλθωμεν εἰς πρακτικὴν ὁδόν, οὐδεμία ἀμφιβολία ὑπάρχει ὅτι πᾶς λογικὸς ἄνθρωπος, ἀκόμη πᾶσα ἑλληνικὴ κυβέρνησις δὲν θὰ μᾶς συγχωρήσουν διὰ τὴν στάσιν μας ταύτην τὴν προκληθεῖσαν ἐκ τῆς ἀνάγκης.

Ἡ Ἑλλὰς δὲν ἀφίνει εἰς τοὺς Τούρκους τοὺς διαμένοντας εἰς τὴν χώραν της τὸ δικαίωμα τῆς διαχειρίσεως τῶν περιουσιῶν των. Διὰ ποῖον λόγον; Δὲν ἔχομεν καιρὸν νὰ ἀργοπορήσωμεν πρὸς τοῦτο διερωτώμενοι. Ἀλλὰ θεωροῦμεν λογικὸν ὅπως δώσωμεν εἰς τοὺς μὴ ἀνταλλαξίμους Τούρκους τὴν διαχείρισιν τῶν περιουσιῶν καὶ ἀκινήτων τῶν ἐν Τουρκίᾳ Ἑλλήνων. Πρὸς τοῦτο δὲν βλέπομεν τίποτε τὸ ἐξαιρετικόν. Εἴμεθα πεπεισμένοι, μᾶλλον, ὅτι ἐὰν ἐνεργήσωμεν τοιουτοτρόπως δὲν θὰ παρεβλάπτοντο ποσῶς αἱ σχέσεις μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν. Εἶναι μάλιστα λίαν πιθανὸν κατὰ τὴν ἀντίληψίν μας ὅτι τὸ μέτρον τοῦτο θὰ εἶχεν ὡς ἀποτέλεσμα νὰ ἀναγκάσῃ τὴν Ἑλλάδα ὅπως ἐπισπεύσῃ τὴν λύσιν τῶν ἐκκρεμῶν ζητημάτων.

Διότι ἐάν, ἐνεργοῦντες τοιουτοτρόπως, ἡ Ἑλλὰς δὲν τροποποιήσῃ τὴν στάσιν της, τὰ ἀμοιβαῖα ταῦτα μέτρα θὰ φέρουν κατ' ἀνάγκην ταχύτερον ἀποτέλεσμα ὑπὸ τὴν ἀκόλουθον μορφήν:

Εἰς τοὺς ὑπηκόους τοῦ ἑνὸς ἐκ τῶν δύο μερῶν δὲν θὰ ἐπιτραπῇ νὰ κατέχουν ἀκίνητα εἰς τὰ ἐδάφη τῆς χώρας τοῦ ἑτέρου μέρους».

Δὲν νομίζομεν ὅτι ἡ Ἑλλὰς θὰ κρατήσῃ παρομοίαν στάσιν χωρὶς νὰ ἔχῃ σοβαρωτάτους λόγους. Τοῦτο θὰ ἦτο δι' αὐτὴν ἔλλειψις πολιτικῆς ἀντιλήψεως.

Αἱ συνθῆκαι δὲν εἶναι αἱ αὐταὶ καὶ δι' ἡμᾶς. Παραδεχόμενοι τὴν γραμμὴν τοιαύτης κατευθύνσεως θὰ ἀπεδίδαμεν ὑπηρεσίας εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ θὰ τὴν διευκολύναμεν εἰς τὸ ἔργον της.

Ἐννοοῦμεν νὰ ὑπογραμμίσωμεν ὅτι ἀκολουθοῦντες παρομοίαν ὁδὸν δὲν θέλομεν ποσῶς νὰ ἐξασκήσωμεν βίαν. Ἡ φροντίς μας εἶναι νὰ ὑπερασπίσωμεν νὰ συμφέροντα μιᾶς δεινοπαθούσης τάξεως συμπατριωτῶν μας. Οὗτοι εὑρίσκονται εἰς πλήρη γυμνότητα. Τὸ καθῆκόν μας εἶναι νὰ τοῖς ἐξασφαλίσωμεν τὴν συντήρησιν καὶ ὅσον τὸ δυνατὸν ταχύτερον.

Τὸ ζήτημα περιορίζεται λοιπὸν εἰς τὴν ἀναζήτησιν τῶν μέσων ὅπως ἀνασύρωμεν ἐκ τῆς σκληρᾶς ἀπογνώσεως πολίτας οἵτινες ἀπεστερήθησαν τῆς πατρικῆς ἰδιοκτησίας των καὶ τοὺς ὁποίους μεταχειρίζονται διὰ τοῦ πλέον ἀπανθρώπου τρόπου. Ἀνωφελὲς νὰ διδώσωμεν λόγους πολιτικῆς λεπτολογίας.

Ἐπὶ μακρὸν ὑπεμείναμεν καὶ δὲν δυνάμεθα πλέον σήμερον νὰ ἀναβάλωμεν τὴν λύσιν τοῦ προβλήματος.

Ἰδοὺ διατί ἐχαιρετήσαμεν μετὰ χαρᾶς τὴν ἐξ Ἀθηνῶν εἴδησιν ἥτις μᾶς ἀγγέλλει ὅτι ἡ ἐκτέλεσις τῆς συμφωνίας Ἀγκύρας ἀπεφασίσθη.

Εἶναι καὶ τοῦτο μία λύσις ὅπως κάθε ἄλλη. Κατ' ἐμέ, λέγω: «Κάμετε γρήγορα, δὲν ἔχομεν καιρὸν νὰ χάνομεν».

ΘΑ ΓΙΝΗ ΤΟ ΒΑΛΚΑΝΙΚΟΝ ΣΥΜΦΩΝΟΝ;

Εἶναι γνωστὸν τὸ γενόμενον ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος διάβημα διὰ τὴν σύναψιν βαλκανικοῦ Συμφώνου κατ' ἀπομίμησιν τῶν ἐν Λοκάρνο συμφωνιῶν.

Ἐπὶ τῆς προτάσεως ταύτης διετυπώθησαν τόσον ἐν τοῖς Βαλκανίοις ὅσον καὶ ἐν Εὐρώπῃ διάφοροι γνῶμαι αἵτινες ἀπεικονίζονται διὰ τῶν ἑπομένων πληροφοριῶν.

Η ΑΓΓΛΙΑ ΔΕΝ ΛΑΜΒΑΝΕΙ ΤΗΝ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑΝ

Λονδῖνον, Νοέμβριος.—Ὁ ἀγγλικὸς τύπος δὲν ἤκουσεν ἀδιαφόρως τὸ ἐκ μέρους τῆς ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως γενόμενον διάβημα διὰ τὴν ἐπίτευξιν τῆς ἐπεκτάσεως τοῦ ἐγγυητικοῦ συμφώνου τοῦ Λοκάρνο καὶ εἰς τὰ Βαλκάνια. Ὅσον δὲ ἐπιφυλακτικοὶ καὶ ἂν φαίνωνται καὶ οἱ ἐπίσημοι ἀγγλικοὶ κύκλοι, τὸ βέβαιον εἶναι ὅτι καὶ αὐτοὶ εὐχαρίστως θὰ ἐδέχοντο μίαν τοιαύτην ἐξασφάλισιν μονίμου εἰρήνης εἰς τὸν Αἷμον ἐφ' ὅσον ἐννοεῖται ἡ πρωτοβουλία θὰ προήρχετο ἐξ αὐτῶν τούτων τῶν Βαλκανικῶν Κρατῶν.

Ἀποφεύγουν ὅμως ἐπιμελῶς νὰ ἀναμιχθοῦν εἰς τὴν κίνησιν αὐτὴν καὶ διὰ τὸν λόγον αὐτὸν ἀπέκρουσαν ἐντόνως καὶ τὴν κυκλοφοροῦσαν φήμην ὅτι δῆθεν ἡ ἀγγλικὴ κυβέρνησις ἔχει καὶ ἕτοιμον σχέδιον μιᾶς τοιαύτης συνεννοήσεως:

Ἰδοὺ δὲ τί ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἐδημοσίευσεν ὁ ἄριστα πάντοτε πληροφορημένος διπλωματικὸς συνεργάτης τοῦ «Ἡμερησίου Τηλεγράφου».

«Ἐν συνδυασμῷ μὲ τὴν κίνησιν περὶ ἐπεκτάσεως τοῦ συμφώνου τοῦ Λοκάρνο εἰς τὰ Βαλκάνια, ἐπικρατεῖ μία εὐρύτατα διαδεδομένη εἰς τὸ ἐξωτερικὸν ἰδέα, ἥτις χρειάζεται διόρθωσιν ἢ ἐν πάσῃ περιπτώσει διασάφησιν. Πιστεύεται εἰς μερικὰς Βαλκανικὰς πρωτευούσας ὅτι ἡ Βρετανικὴ κυβέρνησις προτίθεται νὰ παρουσιάσῃ συγκεκριμένον σχέδιον διὰ τὸ ὑπὸ σύσκεψιν ζήτημα.

Εἶναι ἀληθὲς ὅτι τὸ Συμβούλιον τῆς Κοινωνίας τῇ εἰσηγήσει τοῦ κ. Ὤστεν Τσάμπερλαιν ἀνέθεσεν εἰς τὸν Σὲρ Ὁράτιον Ράμπολτ καὶ τὰ λοιπὰ μέλη τῆς ἐπιτροπῆς νὰ ἐξετάσουν καὶ ἀναφέρουν περὶ τῶν ἐνδεικνυομένων μέτρων διὰ τὴν πρόληψιν ἢ τὴν μείωσιν εἰς τὸ ἐλάχιστον δυνατὸν ὅριον τῶν συνοριακῶν ἐπεισοδίων, ὡς ἐκείνων ἅτινα συνέβησαν ἐσχάτως μεταξὺ Ἑλλήνων καὶ Βουλγάρων. Δὲν ὑπάρχει ὅμως τάσις ἐκ μέρους τῆς Μ. Βρετανίας νὰ ἐπιβάλῃ οὔτε κἂν νὰ συμβουλεύσῃ λεπτομερῆ περὶ αὐτοῦ σχέδια εἰς τὰς Βαλκανικὰς κυβερνήσεις. Ἐλπίζεται μόνον ὅτι εἰς τὸ ζήτημα τῶν ἀφωπλισμένων ζωνῶν ὡς καὶ τῶν διαιτητικῶν καὶ τῶν συμφιλιωτικῶν συνθηκῶν, αἱ Βαλκανικαὶ κυβερνήσεις τόσον μεμονωμένως ὅσον καὶ συνολικῶς θὰ σκεφθοῦν σοβαρῶς περὶ τῶν μέτρων, ἅτινα θὰ ἦσαν καταλληλότερα διὰ τὴν πραγμάτωσιν ἑνὸς τοιούτου σκοποῦ ἐμπνεόμεναι εἰς τοῦτο ὑπὸ τῶν τοπικῶν συνθηκῶν.

Οἱ ἐν Λονδίνῳ ἀντιλαμβάνονται πλήρως τὰς δυσχερείας, ἃς θὰ συναντήσῃ ἓν τοιοῦτον ἔργον λόγῳ τῶν παλαιῶν καὶ ριζωμένων μισῶν τοῦ μέρους τούτου τοῦ κόσμου ὡς καὶ τῆς φυλετικῆς πάλης τῆς ἐπικρατούσης ἐν Μακεδονίᾳ. Ἀλλ' ἡ ἀτμόσφαιρα τῆς σήμερον θεωρεῖται εὐνοϊκὴ διὰ τὴν ἔναρξιν, πολὺ εὐνοϊκωτέρα ἀπὸ ὅ,τι ἦτο πρὸ δύο μηνῶν ὅταν ὁ τότε ὑπουργὸς τῶν ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος ματαίως ὑπέβαλεν εἴς τινας τῶν γειτόνων τῆς Ἑλλάδος σχέδιον ἀμοιβαίου συμφώνου μὴ ἐπιθέσεως, προβλέποντος τὴν ἀποδοχὴν ὑποχρεωτικῆς διαιτησίας ἐν πάσῃ ἀναφυομένῃ διαφορᾷ».

Καὶ αὐτὰ γράφει ὁ «Ἡμερήσιος Τηλέγραφος». Ἐκ δὲ τῶν γραμμῶν διαφαίνεται κάλλιστα ἡ εἰλικρινὴς ἐπιθυμία τῆς Ἀγγλίας διὰ τὴν ἐπίτευξιν ἑνὸς Διαβαλκανικοῦ Συμφώνου. Ἀλλ' εἶναι εὔλογος ἐξ ἄλλου καὶ ἡ ἐπιδεικνυομένη ἐπιφύλαξις καθ' ὅσον ἡ Ἀγγλία δὲν ἤθελε νὰ ἔλθῃ εἰς ἀπροκάλυπτον σύγκρουσιν μὲ τὴν Γαλλίαν, ἡ Βαλκανικὴ πολιτικὴ τῆς ὁποίας, φαίνεται μᾶλλον ἀποκλίνουσα ὑπὲρ τῆς συνάψεως τοπικῶν μονομερῶν συνθηκῶν.

Ἐν τούτοις ὁ τρόπος αὐτὸς τῆς παγιώσεως τῆς εἰρήνης δὲν κρίνεται καὶ ὡς ὁ πρακτικώτερος ὑπὸ τῶν ἀγγλικῶν κύκλων.

Η ΓΑΛΛΙΑ ΔΕΝ ΤΟΝ ΘΕΛΕΙ

Ἀθῆναι. Κατὰ πληροφορίας ἀσφαλεῖς, ἡ συνομιλία τοῦ πρεσβευτοῦ τῆς Γαλλίας κ. Ντὲ Σιμπρὲν μετὰ τοῦ ὑπουργοῦ τῶν ἐξωτερικῶν περιεστράφη εἰς τὸ ζήτημα τῆς συνάψεως συμφωνιῶν ἀσφαλείας καὶ ὑποχρεωτικῆς διαιτησίας καὶ μεταξὺ τῶν κρατῶν τῆς Βαλκανικῆς.

Ἀναφορικῶς πρὸς τὰς ἐν προκειμένῳ ἀπόψεις τῆς γαλλικῆς Κυβερνήσεως καὶ αἱ νεώτεραι πληροφορίαι ἐπιβεβαιοῦν τὰς ἀρχικὰς ἐνδείξεις, ὅτι αὕτη φρονεῖ, ὅτι ἡ ἰδέα τῆς ἐπεκτάσεως τῶν ἐγγυητικῶν συμφώνων ἀσφαλείας ἐν τῇ Βαλκανικῇ δὲν ἔχει ὡριμάσει εἰσέτι καὶ κατὰ συνέπειαν ὅτι ἡ Ἑλλὰς δὲν θὰ ἔπρεπε νὰ ὑπολογίζῃ εἰς ἐνθάρρυνσιν τῆς διαδηλωθείσης ἐπιθυμίας της, ὅπως υἱοθετοῦσα τὴν ριφθεῖσαν συναφῶς ὑπὸ τοῦ Ἄγγλου ὑπουργοῦ τῶν ἐξωτερικῶν κ. Τσάμπερλαῖν γνώμην ἐπιδιώξῃ τὴν πραγματοποίησιν αὐτῆς.

Ἀντιθέτως μάλιστα αἱ ἀναφερόμεναι πληροφορίαι ἐμφανίζουν ἐναργέστερον τὰς γαλλικὰς ἀπόψεις συμπιπτούσας πρὸς τὰς τῆς σερβικῆς Κυβερνήσεως, κατὰ τὰς ὁποίας, ὡς γνωστόν, προέχει σήμερον ἡ ἀνανέωσις τῆς ἑλληνοσερβικῆς συμμαχίας, τὴν ὁποίαν νὰ ἐπακολουθήσῃ ἀργότερον ἡ ἐξέτασις τῆς γνώμης περὶ συνάψεως ἐγγυητικῶν συμφώνων.

ΚΑΙ Η ΣΕΡΒΙΑ ΠΡΟΒΑΛΛΕΙ ΟΡΟΥΣ

Βελιγράδιον. Κατ' ἐγκύρους πληροφορίας, ἡ σερβικὴ κυβέρνησις κατέστησε γνωστὸν πρὸς τὰς Συμμάχους Κυβερνήσεις διὰ τῶν ἐν Βελιγραδίῳ πρεσβευτῶν, τὰς ἀπόψεις της ἐπὶ τῆς ριφθείσης ἰδέας περὶ ἐξασφαλίσεως καὶ παγιώσεως τῆς εἰρήνης ἐν τῇ Βαλκανικῇ διὰ τῆς συνάψεως μεταξὺ τῶν κρατῶν αὐτῆς ἐγγυητικῶν συμφώνων ἀσφαλείας.

Ἡ σερβικὴ Κυβέρνησις καθώρισεν εἰς τὰς ἀπόψεις της ταύτας ὅτι δὲν εἶνε διατεθειμένη νὰ δεχθῇ συζήτησιν ἐπὶ τῆς περὶ ἧς πρόκειται προτάσεως πρὶν ἡ δοθῇ λύσις ἐπὶ τῶν ἐκκρεμῶν μετὰ τῆς Ἑλλάδος ζητημάτων καὶ ἰδιαιτέρως ἐπὶ τοῦ τῆς ἐπεκτάσεως τῆς σερβικῆς ζώνης ἐν τῇ Θεσσαλονίκῃ καὶ τῆς διαρρυθμίσεως τῆς διοικήσεως καὶ ἐκμεταλλεύσεως τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς Γευγελῆς—Θεσσαλονίκης.

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΑ ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ

ΟΙ ΕΠΑΝΑΣΤΑΤΑΙ ΕΠΙΤΙΘΕΝΤΑΙ ΚΑΙ ΟΙ ΓΑΛΛΟΙ ΥΠΟΧΩΡΟΥΝ ΕΝ ΣΥΡΙΑ

ΒΗΡΥΤΤΟΣ, 16. (Χαβᾶς). Ἓν ἀπόσπασμα νικηφόρως ἀντέκρουσεν ἐπίθεσιν ἐπαναστατῶν δεκάκις πολυαριθμοτέρων εἰς τὴν θέσιν Μερδὶν καὶ Μερδζιγιούν, ἐπιτρέψαν τὴν ἐκκένωσιν ὑπὸ τοῦ πληθυσμοῦ των. (Π Α.)

ΒΗΡΥΤΤΟΣ, 17. (Γαλλικὸν ἀνακοινωθέν). Ἐπαναστάται ἐπετέθησαν χθὲς τὴν πρωΐαν κατὰ τοῦ Μερδζιγιοὺν καὶ ὥρμησαν κατὰ τῶν χωροφυλάκων καὶ τῶν χωρικῶν, οἵτινες ἤρχοντο ἐναντίον των πρὸς βορρᾶν τοῦ χωρίου.

Σενεγαλικὸν ἀπόσπασμα σταλὲν τὴν παραμονὴν ἐκ Κλείας διὰ νὰ ἐμποδίσῃ, ἐν περιπτώσει ἐπιθέσεως, περικύκλωσιν ἐκ τοῦ νότου, ἐξετέλεσε τελείως τὴν ἀποστολήν του καὶ ὑπὸ συνθήκας λίαν δυσκόλους. Μέχρι τῆς νυκτός, ἀντετάχθη διὰ πυρὸς μυδραλλιοβόλων εἰς τὴν προέλασιν τοῦ δεκάκις πολυαριθμοτέρου ἐχθροῦ συγκρατοῦν ἐλευθέραν τὴν συγκοινωνίαν διὰ τῆς ὁδοῦ Ναμπατὶς καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν καὶ ἐπιτρέψαν τοιουτοτρόπως τὴν ἐκκένωσιν ὑπὸ τοῦ ὑποχωροῦντος πληθυσμοῦ καὶ τῶν ὡπλισμένων χωρικῶν.

Λήξαντος τοῦ ρόλου του, τὸ ἀπόσπασμα τῶν Σενεγάλων συνηνώθη ἐν τάξει μὲ τὴν ὁμάδα ἐν Κλείᾳ. Νέα μέτρα ἐλήφθησαν κατὰ τὴν νύκτα. Ἡ διοίκησις ἐκάλεσε τὸν πληθυσμὸν νὰ μένῃ ἥσυχος καὶ νὰ ἀναμένῃ μετ' ἐμπιστοσύνης τὸ ἀποτέλεσμα τῶν ληφθέντων μέτρων ὑπὸ τῶν ἀρχῶν τῶν ἐπιφορτισμένων νὰ ἐπιβλέπουν διὰ τὴν ἀσφάλειαν τοῦ λιβανικοῦ ἐδάφους. (Π. Α.)

ΑΙ ΕΛΛΗΝΟΣΕΡΒΙΚΑΙ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΙΣ

ΑΘΗΝΑΙ, 15. Ἀνακοινοῦται ἁρμοδίως ὅτι οὐδεμία ἐπισήμου χαρακτῆρος ἐνέργεια ἐγένετο πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν Κυβέρνησιν πρὸς ἐπανάληψιν τῶν μετὰ τῆς Σερβίας διαπραγματεύσεων διὰ τὴν ἀνανέωσιν τῆς συμμαχίας. Εἶναι ἀληθὲς ὅτι ἐξεδηλώθησαν τοιαῦται διαθέσεις ἐκ μέρους τῆς Σερβίας δι' ἐμμέσου ὁδοῦ ἀλλ' ἡ ἐκδήλωσις τῶν διαθέσεων τούτων συνέπεσε μὲ τὰς νέας κατευθύνσεις τῆς ἑλληνικῆς πολιτικῆς, ἀσπασθείσης τὴν ἰδέαν τοῦ ἐγγυητικοῦ συμφώνου ἐν τῇ Βαλκανικῇ.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἐν τούτοις εἰς τὰς ἐκδηλωθείσας σερβικὰς διαθέσεις διεδήλωσε τότε ὅτι οὐδέποτε ἐσκέφθη νὰ ἀποκρούσῃ πρότασιν πρὸς ἐπανάληψιν τῶν διαπραγματεύσεων τὰς ὁποίας θὰ ἠδύνατο νὰ δεχθῇ ἐπὶ νέων ὅλως βάσεων.

Ὑπάρχουν πληροφορίαι περαιτέρω ὅτι ἔκτοτε οὐδεμία ἐγένετο νύξις ἐπὶ τοῦ ζητήματος τούτου. Αἱ κατόπιν γενόμεναι ἐπανειλημμένως παρὰ τῆς Γαλλίας φιλικαὶ συστάσεις εἶχον προϋπόθεσιν τὴν ἐγκατάλειψιν ἐκ μέρους τῆς Ἑλλάδος τῆς πολιτικῆς τοῦ ἐγγυητικοῦ συμφώνου. Ἡ Ἑλληνικὴ ὅμως Κυβέρνησις δὲν δύναται νὰ ἀπομακρυνθῇ τῶν διαθέσεων τῆς Κοινῆς Γνώμης ἡ ὁποία ἀξιοῖ πολιτικὰς κατευθύνσεις ἐξασφαλιζούσας τὴν Βαλκανικὴν εἰρήνην. Ἡ Κοινὴ Γνώμη πιστεύει ὅτι τοιαῦται κατευθύνσεις μόνον πρὸς τὸ ἐγγυητικὸν Σύμφωνον φέρουν.

Η ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Η „ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ" ΤΟΥ ΠΑΓΚΑΛΟΥ

ΤΑ ΠΡΟ ΤΗΣ ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΕΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΝ

Ἐκ τῶν Ἀθηναϊκῶν ἐφημερίδων παραλαμβάνομεν τὰς ἑπομένας πληροφορίας περὶ τῆς ἐν Ἑλλάδι ἐξελίξεως τῶν πολιτικῶν πραγμάτων.

Ἀθῆναι, 13. Ὁ κ. Πρωθυπουργός, ἀνελθὼν εἰς τὸ προεδρικὸν μέγαρον ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς χθεσινῆς ὁρκωμοσίας τοῦ κ. Μάλλιου παρέμεινεν ἐπ' ἀρκετὸν συνομιλῶν μετὰ τοῦ κ. Κουντουριώτου, τὸν ὁποῖον κατέστησεν ἐνήμερον τῆς θέσεως τῶν γενικῶν ζητημάτων τῆς χώρας, τόσον ἀπὸ ἐσωτερικῆς ὅσον καὶ ἀπὸ ἐξωτερικῆς ἀπόψεως. Ὁ κ. Πάγκαλος ἐξέθεσεν ἐπίσης εἰς τὸν κ. Πρόεδρον τῆς Δημοκρατίας τοὺς πραγματικοὺς λόγους τοῦ εἰς Θ)νίκην ταξιδίου του.

Κατὰ σχετικὰς πληροφορίας, ἐκτὸς τῶν ἄλλων γενικῶν ζητημάτων, τῶν ὁποίων θὰ ἐπιδιώξῃ τὴν λύσιν ἐν Θ)νίκῃ, ὁ κ. Πρωθυπουργὸς θὰ ἀσχοληθῇ ἰδιαιτέρως καὶ εἰς τὰ στρατιωτικὰ ζητήματα.

Πιστεύεται γενικῶς, ὅτι μετὰ τὴν ἐκ Θεσσαλονίκης ἐπάνοδόν του ὁ κ. Πάγκαλος θὰ διευκρινίσῃ τὰς ὁριστικὰς κατευθύνσεις τῆς Κυβερνήσεως ἐπὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ προβλήματος, καθορίζων σαφέστερον τὴν κυβερνητικὴν γραμμὴν πορείας κατὰ τὸ μέχρι τῶν ἐκλογῶν διάστημα καὶ εἰδικώτερον τὰς προθέσεις αὐτῆς ἔναντι τῆς σημερινῆς πολιτικῆς πραγματικότητος. Συναφῶς, θεωρεῖται βέβαιον, ὅτι θὰ ἀποσαφηνισθοῦν πλήρως αἱ κυβερνητικαὶ ἀντιλήψεις ὡς πρὸς τὴν θέσιν τῆς Κυβερνήσεως μεταξὺ τῶν πολιτικῶν κομμάτων ἀμφοτέρων τῶν παρατάξεων, ἂν δηλαδὴ ἡ Κυβέρνησις θὰ ἐξακολουθήσῃ παραμένουσα ὡς «κατάστασις» ἢ ἂν θὰ προτιμήσῃ νὰ κατέλθῃ εἰς τὰς ἐκλογὰς ὑπὸ ἰδίαν σημαίαν ὡς «τρίτον κόμμα» μεταξὺ τῶν δύο ἀντιπάλων παρατάξεων.

Ο ΠΑΓΚΑΛΟΣ ΕΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΝ

Θεσ)νίκη, 14. Ὁ κ. Πάγκαλος ὁμιλῶν πρὸς τοὺς σωματάρχας μεταξὺ ἄλλων εἶπε τὰ ἑξῆς:

—Ἐκ τοῦ στρατοῦ προερχόμενος θὰ εἶμαι εὐτυχὴς νὰ δώσω εἰς τὸν ἑλληνικὸν στρατὸν τὴν θέσιν του καὶ εἰς τὸν ἑλληνικὸν λαὸν τὴν γαλήνην του. Τὴν ἡμέραν ἐκείνην θ' ἀποσυρθῶ εὐχαριστημένος διὰ νὰ ἐπανέλθω εἰς τὸν ἰδιωτικὸν βίον».

Εἰς γενομένην αὐτῷ προσφώνησιν ὁ κ. Πάγκαλος ἀπήντησεν ἐκφράζων τὴν συγκίνησίν του διὰ τὰ αἰσθήματα τῆς Φρουρᾶς Θεσσαλονίκης, δι' ἣν οὐδέποτε ἀμφέβαλλεν. Εἰς τὴν Ἀρχήν, εἶπε, δὲν τὸν ἤγαγον προσωπικὰ ἢ ἰδιοτελῆ ἐλατήρια, ἀλλὰ μόνον ἡ σκληρὰ ἀνάγκη τῶν πραγμάτων. Δὲν ἀποκλείει τὸ ὅτι ἔγιναν ἀνθρώπινα σφάλματα. Ἐν ταῖς γενικαῖς ὅμως γραμμαῖς ἡ κυβέρνησις ἐπεδίωξε νὰ φανῇ ἀνταξία τῶν προσδοκιῶν τοῦ λαοῦ καὶ τοῦ στρατοῦ. Θὰ ἐξακολουθήσῃ τὴν γραμμήν, ἣν ἐχάραξε καὶ θὰ φθάσῃ ὅπου ὑπεσχέθη. Ἐν τέλει ηὐχαρίστησε καὶ πάλιν διὰ τὴν ἀφοσίωσιν τῆς Φρουρᾶς Θεσ)νίκης πρὸς τὴν κυβέρνησιν καὶ συνέστησεν εἰς τοὺς ἀξιωματικοὺς νὰ πειθαρχοῦν καὶ νὰ ἐργάζωνται ἀδιαφοροῦντες τέλος διὰ τὰς διαδόσεις τῶν συμφεροντολόγων χρηματιστῶν, ὅπως ἀδιαφορεῖ ἤδη ὁ λαὸς τῆς Ἑλλάδος, ὅστις ἀντελήφθη ὅτι ἡ κυβέρνησις ἐργάζεται πρὸς τὸ συμφέρον του καὶ ὑπὲρ τῆς γαλήνης του.

ΚΛΗΡΩΣΙΣ ΚΤΗΜ. ΠΙΣΤΕΩΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

Κάιρον, 16. Κατὰ τὴν κλήρωσιν τῶν Ὁμολογιῶν τῆς Αἰγυπτιακῆς Κτηματικῆς Πίστεως ἐκέρδισαν οἱ κάτωθι ἀριθμοί:

Ἀριθ. 263166	(Ἔκδοσις 1886)
» 4100	(» 1903)
» 271909	(» 1911)

ἀνὰ 50000 φράγκα. ΠΑ.

ΠΡΟΝΟΜΙΟΥΧΟΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ
Κ. Η. ΒΑΣΙΛΕΙΑΔΗΣ
Τύποις «ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗΣ»